



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Název projektu	Rozvoj vzdělávání na Slezské univerzitě v Opavě
Registrační číslo projektu	CZ.02.2.69/0.0./0.0/16_015/0002400

# Práce s textem a slovní zásobou

## Distanční studijní text

**Veronika Kotůlková, Gabriela Rykalová**

**Opava 2019**



**SLEZSKÁ  
UNIVERZITA**  
FILOZOFICKO-  
PŘÍRODOVĚDECKÁ  
FAKULTA V OPAVĚ

- Obor:** 023 Jazyky
- Klíčová slova:** Jazykový znak, paradigmatické a syntagmatické vztahy mezi jazykovými znaky, slovtvorba, jazykové variety, změna významu slov, text, textový druh, styl, tematická posloupnost, principy konstituování textu, analýza textu
- Anotace:** Práce s textem, tzn. práce s informacemi, jejich analýza, vyhodnocení a interpretace patří k nepostradatelným kompetencím. Předmět má za cíl poskytnout studentům terminologickou základnu nutnou pro jazykovědnou analýzu textu, seznámit studenty s nejrůznějšími druhy textů a poukázat na jejich specifické vlastnosti na morfo-syntaktické, lexikální i stylistické úrovni v závislosti na intenci autora a funkci textu. Student se naučí vyhledávat v textu klíčové informace a získá znalosti z oblasti slovtvorby a stylistiky.

**Autor:** **Doc. Dr. phil. Veronika Kotůlková**  
**Doc. PhDr. Gabriela Rykalová, Ph.D.**

Toto dílo podléhá licenci:



**Creative Commons Uveďte původ-Zachovejte licenci 4.0**

Znění licence dostupné na:

<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>



## Obsah

ÚVODEM.....	6
RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY.....	7
1 WORT ALS BAUSTEIN DES WORTSCHATZES.....	8
1.1 Wort als sprachliches Zeichen.....	8
1.2 Homonymie und Polysemie .....	10
2 PARADIGMATISCHE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN DEN WÖRTERN .....	12
2.1 Paradigmatische Beziehungen.....	12
2.1.1 Hierarchie-Beziehungen .....	13
2.1.2 Identitätsbeziehungen .....	13
2.1.3 Polaritätsbeziehungen .....	14
2.1.4 Wortfelder und Sachgruppen .....	15
2.2 Syntagmatische Beziehungen.....	16
2.2.1 Kompatibilität und Inkompatibilität .....	16
2.2.2 Übertragene Wortverwendung.....	17
3 WORTBILDUNG.....	19
3.1 Wie entstehen neue Wörter? .....	19
3.2 Komposition.....	20
3.3 Derivation.....	20
3.3.1 Explizite Dervation .....	20
3.3.2 Implizite Derivation .....	21
3.4 Konversion .....	21
3.5 Kurzwortbildung .....	21
4 SPRACHVARIETÄTEN.....	23
4.1 Historische Gliederung der Wörter .....	23
4.2 Herkunft der Wörter .....	24
4.3 Soziale und territoriale Schichtung .....	26
5 BEDEUTUNGSWANDEL.....	29
5.1 Ursachen des Bedeutungswandels .....	30
5.2 Die Arten des Bedeutungswandels.....	30
5.2.1 Bedeutungserweiterung.....	30
5.2.2 Bedeutungsverengung.....	31

5.2.3	Metaphorische Übertragung der Namensbezeichnung .....	31
5.2.4	Metonymische Übertragung der Namensbezeichnung .....	32
5.2.5	Euphemismus .....	33
5.2.6	Hyperbel .....	33
5.2.7	Litotes .....	33
6	TEXT .....	35
6.1	Textdefinition .....	36
6.2	Textsorten .....	37
6.3	Kommunikationsbereiche .....	38
7	TEXTTHEMA UND TEXTFUNKTION .....	40
7.1	Textthema .....	41
7.2	Textfunktion .....	42
8	STRUKTUR DES TEXTES .....	45
8.1	Musterrealisierung .....	45
8.1.1	Gespräch .....	47
8.1.2	Gedicht .....	48
8.1.3	Geschäftsbrief .....	48
9	THEMENENTFALTUNG .....	50
9.1	Themenentfaltungsstrategien .....	50
10	INHALTLICHE UND SPRACHLICHE VERTEXTUNGSMITTEL .....	53
10.1	Vertextungsmittel .....	53
11	BELLETRISTIK, JOURNALISTISCHE TEXTSORTEN .....	57
11.1	Kommunikationsbereich Belletristik .....	57
11.2	Einzelne Schritte der Textarbeit .....	58
11.3	Kommunikationsbereich der Presse und Publizistik .....	59
12	TEXTE DES AMTSVERKEHRS, TEXTE DER WISSENSCHAFT .....	62
12.1	Texte des Amtsverkehrs .....	63
12.2	Kommunikationsbereich Fachkommunikation .....	63
	LITERATURA .....	66
	SHRNUTÍ STUDIJNÍ OPORY .....	68
	PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON .....	69

## **ÚVODEM**

Tato studijní opora je koncipována jako studijní materiál pro studenty bakalářského studia němčiny.

Vlastní opora je rozdělena do 12 kapitol. Prvních pět kapitol je věnováno němčine jako systému jazykových znaků, paradigmatickým a syntagmatickým vztahům mezi znaky, základním slovtvorným postupům, jazykovým varietám a změně významu slov. Kapitoly druhé části studijní opory se zaměřují na práci s textem a jeho analýzu. Zvláštní pozornost je věnována funkci textu, jeho struktuře a vnitřnímu členění v závislosti na příslušnosti ke konkrétnímu žánru. Studenti jsou seznámeni s typickými znaky obsahujícími texty jednotlivých komunikačních oblastí v souvislosti s volbou jazykových prostředků a s principy konstituování textů.

Každá kapitola ve svém úvodu obsahuje stručný náhled na danou problematiku, cíle kapitoly a klíčová slova, následuje samotný studijní text. Na konci každé kapitoly příp. podkapitoly jsou studentům k dispozici úlohy pro samostudium, korespondenční úlohy, příp. kontrolní úkoly, které obsahují také řešení. K úlohám pro samostudium a korespondenčním úlohám bude studentům poskytnuta odpovídající zpětná vazba v prezenční fázi výuky.

Po nastudování jednotlivých kapitol se doporučuje věnovat pozornost testovým aktivitám v LMS kurzu. Ty studentům slouží k sebeevaluaci, tedy otestování toho, zda si danou látku osvojili a dostatečně pochopili.

## **RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY**

První část studijní opory poskytuje terminologickou základu pro následnou jazykovědnou analýzu textů. První kapitola představuje němčinu jako systém jazykových znaků, vychází z teorie Ferdinanda de Saussura a jeho členění na obsahovou a formální stránku jazykového znaku. Zabývá se také vzájemnými vztahy mezi těmito dvěma stránkami a poukazuje na zvláštnosti typu homonymie a polysemie. Druhá kapitola popisuje vztahy mezi jazykovými znaky na paradigmatické a syntagmatické úrovni. Jsou zde definovány pojmy jako synonyma, slova nadřazená a podřazená, antonyma, slova kompatibilní atp. Třetí kapitola se věnuje slovotvorným postupům v němčině. Mezi nejčastější typ slovotvorby patří kompozice a derivace, dále se kapitola věnuje koverzi a zkratkám. Čtvrtá kapitola nabízí náhled do problematiky jazykových variet, přináší členění slovní zásoby podle historického kritéria, kritéria původu, sociálního a teritoriálního. Pátá kapitola se zamýšlí nad příčinami změny významy vybraných slov. Na konkrétních příkladech je vysvětleno rozšíření i zúžení významu slov, metafora, metonymie, eufemismy, hyperbola a litotes.

Následující kapitoly představí ‚text‘ jako produkt každodenní komunikace a vysvětlí pojem ‚textový druh‘, resp. ‚žánr‘. Věnují se klasifikaci textů na základě funkce, kterou při komunikaci plní, a to v souvislosti s volbou jazykových prostředků. Tvláštní pozornost je věnována typickým jazykovým prostředkům v textech beletristických, novinových, odborných a textech každodenní komunikace.

# 1 WORT ALS BAUSTEIN DES WORTSCHATZES



## **EINLEITEND**

Die Sprache manifestiert sich in Äußerungen. Die Äußerungen bestehen aus Wortformen, sie sind Bausteine und zugleich Gliederungseinheiten von solchen Äußerungen.

---



## **ZIELE**

Die Ziele des Kapitels sind, 'Wort' zu definieren und die lexikalischen Einheiten im Wortschatz zu strukturieren. Nicht zuletzt wird die Bedeutung einer lexikalischen Einheit vorgestellt.

---



## **SCHLÜSSELWÖRTER**

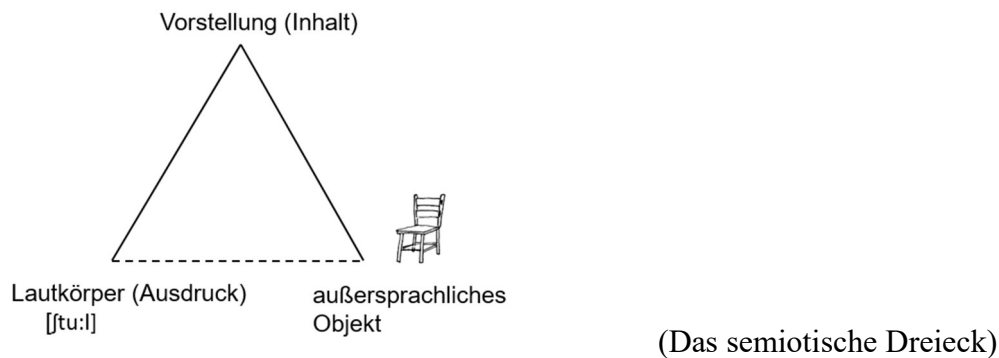
Wort, Zeichen, Ikon, Index, Symbol, Arbitrarität, Denotat, Formativ, Bedeutung, Referenz, Homonymie, Polysemie

---

## **1.1 Wort als sprachliches Zeichen**

Das Wort ist ein sprachliches Zeichen. Dieses Zeichen besteht aus einer Vorstellung (Inhaltsseite) und einem Lautkörper (Ausdrucksseite). Der Zusammenhang zwischen der Inhaltsseite und der Ausdrucksseite eines sprachlichen Zeichens ist beliebig (arbiträr). Beliebiger bedeutet hier nicht, dass jede Person frei einen Ausdruck für eine Bedeutung aussuchen kann, sondern dass die ursprüngliche Festlegung eines Zeichens unmotiviert ist. Zeichen für die Kommunikation zwischen Menschen bedürfen der „Verabredung“, einer Konvention. Ist das Zeichen erst einmal zur Konvention geworden, bleibt es fest zugeordnet.





Die Welt besteht aus Gegenständen, Sachverhalten, Ereignissen usw. Das Symbol für das außersprachliche Objekt steht in dem Dreieck rechts und bedeutet vereinfacht: Gegenstand, Ding. Wenn sich der Mensch ein Ding vorstellt, macht er sich ein gedachtes Bild davon. Das Symbol dafür steht in dem Dreieck oben und bedeutet: Begriff, Vorstellung oder „was man meint“. Wenn Menschen mit diesen Begriffen von Dingen reden, so verwenden sie Zeichen (meist hörbar, gelegentlich auch sichtbar oder anders wahrnehmbar). Das sind Wörter (auch Bezeichnungen, Benennungen). Das Symbol dafür steht in dem Dreieck links und bedeutet: Wort, Lautkörper oder „was man dazu sagt“. Die Ausdrucksseite hängt mit dem Ding über die Bedeutung zusammen. Das Wort ist also das Ergebnis der Verbindung einer bestimmten Form mit einer bestimmten Bedeutung im 1:1-Verhältnis). Die Bedeutung wird zusammen mit dem Formativ (Lautkörper + Schriftbild) gespeichert und im Kontakt mit dem Formativ wieder hervorgerufen.

### DEFINITION



Das Wort ist die kleinste Einheit unter sprachlichen Zeichen /Symbolen/, eine Verbindung der Form mit der Bedeutung, die eine semantische Einheit bildet.

Wörter können wir im Rahmen des Wortschatzes nach unterschiedlichen Kriterien klassifizieren:

- nach Wortarten: Substantiv, Adjektiv, Verb usw.
- nach dem Wortbildungstyp: Simplicia, Zusammensetzungen, Ableitungen, Kurzwörter usw. (siehe dazu mehr im Kapitel 3)
- nach der Beziehung zwischen Formativ und Bedeutung: Homonyme, Polyseme

## 1.2 Homonymie und Polysemie

Homonymie ist die Eigenschaft eines Wortes, mehrdeutig zu sein. Homonyme sind aus ursprünglich differenten Morphemen entstanden, die im Laufe der Zeit gleichlautend wurden. Einem Formativ werden also mehrere Bedeutungen zugeordnet

Ein Beispiel dafür ist das mhd. Wort für den *Kiefer* "kiver" und das ahd. Wort für den heute als *Kiefer* bezeichneten Baum "kienforha", die heute beide mit *Kiefer* bezeichnet werden.

Man unterscheidet Homographe, Wörter mit gleicher Schreibweise, und Homophone, Wörter mit gleichem Klang. Ein **Homograph** ist zum Beispiel das Wort *Ton* – einmal als Ausdruck für <Klang> aber auch als Bezeichnung für <Lehm> oder *August* (8. Monat) und *August* (männlicher Vorname) bzw. *Weg* (kleine Straße) und *weg* (Adjektiv: fortsein). **Homophone** sind etwa die Wörter *Wände* und *Wende*.

Wenn die mehrdeutigen Wörter auf eine gemeinsame etymologische Wurzel bzw. dasselbe Morphem zurückgeführt werden, handelt es sich nicht um Homonyme sondern um Polyseme. Im Fall der **Polysemie** wird die Bedeutung eines Morphems im Laufe der Geschichte gesplittet, so z.B. bezeichnet das Wort *Schloss* sowohl eine <Einrichtung zum Schließen> als auch ein <herrschaftliches Gebäude>.



### ZUM SELBSTSTUDIUM

Entscheiden Sie: Liegt Polysemie oder Homonymie vor? Suchen Sie im Wörterbuch die relevanten Angaben zu den Wörtern. Ein Tipp: Im Wörterbuch stehen Homonyme meistens als 2 Stichwörter (Lemmata).

die Bank

der Arm - arm

der Geist

der Himmel

der Elf - alf

die Hochzeit

die Lehre

der Tau - das Tau

der Reif - reif

sieben

die Leiter - der Leiter

das Steuer - die Steuer

e Stimme

das Fest - fest

der Strom

die Bremse

---

## ZUSAMMENFASSUNG



Jede Sprache ist ein System von Wörtern, Wörter sind nichts anderes als sprachliche Zeichen. Jedes sprachliche Zeichen hat zwei Seiten, die zueinander gehören wie zwei Seiten eines Blatt Papier. Diese sind das Lautbild des Wortes und die Vorstellung, die mit dem Wort aktiviert wird. Mittel sprachlicher Zeichen bezeichnen wir die Gegenstände und Ereignisse der Welt.

Meistens gilt zwischen dem Lautbild und der Vorstellung (Bedeutung) das 1:1-Verhältnis. Es gibt aber auch Fälle, wo mit einem Lautbild zwei Bedeutungen verbunden sind. Diese Zeichen bezeichnet man als Homonyme (die zwei Wortbedeutungen sind etymologisch nicht verwandt) oder als Polyseme (die zwei Wortbedeutungen sind etymologisch verwandt).

---

## 2 PARADIGMATISCHE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN DEN WÖRTERN



### **EINLEITEND**

Zeichen werden immer in einem Kontext, d. h. in einer konkreten Situation aktualisiert, so dass wir das Zeichen verstehen, weil wir es im Rahmen einer Gesamtsituation interpretieren. Solche Zeichen bilden eine Reihe von Systemen, die insgesamt das System bilden, das System der deutschen Sprache.

Wörter stehen zueinander in paradigmatischen oder/und syntagmatischen Beziehungen. Die paradigmatischen Beziehungen sind zwischen Zeichen gleicher Art bzw. Funktion. Die syntagmatischen Beziehungen sind Beziehungen zwischen Zeichen unterschiedlicher Art bzw. Funktion

---



### **ZIELE**

In diesem Kapitel lernen wir, wie wir Wörter, lexikalische Einheiten im Satz beschreiben und analysieren können.

---



### **SCHLÜSSELWÖRTER**

Paradigma, Syntagma, Hierarchie, Hyperonym, Hyponym, Teil-Ganzes-Beziehung, Synonymie, Polarität, Antonymie, Komplementarität, Konversität, Wortfeld, Sachgruppe, Syntagma, denotative Bedeutung, konnotative Bedeutung, Kompatibilität, Inkompatibilität

---

### **2.1 Paradigmatische Beziehungen**

Paradigmatische Relationen zwischen den Wörtern stellen Beziehungen zwischen lexikalischen Einheiten dar, die in einem bestimmten Kontext auftreten können und sich in diesem Kontext gegenseitig bestimmen. Vereinfacht gesagt - hierzu gehören Wörter oder lexikalische Einheiten - mit gleicher Position im Satz

### 2.1.1 HIERARCHIE-BEZIEHUNGEN

Wörter stehen zueinander in Beziehungen der Über- oder Unterordnung. Der Oberbegriff wird **Hyperonym** bezeichnet, die untergeordnete Einheit, der Unterbegriff, wird mit dem Terminus **Hyponym** bezeichnet.

Typisches Beispiel für Hierarchie-Beziehungen ist die **Gattung-Art-Hierarchie**. Zu dem Oberbegriff *Einhufer* gehört der Unterbegriff *Pferd*. Das Hyperonym *BLUME* hat mehr Hyponyme: *Wucherblume*, *Löwenzahn*, *Seerose*, *Butterblume*

Eine andere Art der Unterordnung liegt bei **Teil-Ganzes-Beziehungen** vor: *Fahrrad* (Hyperonym) – *Rahmen*, *Gepäckträger*, *Sattel*, *Reifen*, *Mantel*, *Schutzblech*, *Pedal*, *Kette*, *Lenker*, *Griff*, (Hyponyme)

#### KONTROLLAUFGABE



Ordnen Sie die Wörter hierarchisch:

*Tageszeitung-Publikation-Druckerzeugnis-Zeitung-Jahrbuch*

---

#### LÖSUNG



*Druckerzeugnis – Publikation – Tageszeitung – Zeitung – Tageszeitung*

---

### 2.1.2 IDENTITÄTSBEZIEHUNGEN

Wenn sich mehrere Formative auf eine Bedeutung beziehen, sprechen wir über Synonymie.

#### DEFINITION



Synonyme sind bedeutungsähnliche Wörter, deren distinktive semantische Merkmale unter der Einwirkung des Kontextes neutralisiert werden.

---

Für Synonymie gilt ein wichtiges Kriterium: Synonyme müssen austauschbar sein. Beispiele für Synonyme sind: *Bewohner - Einwohner, anfangen - beginnen, verstehen - begreifen, Fahrrad - Bike, Restaurant - Gaststätte, (gramm.) obwohl - obgleich*

In einigen Fällen ist die Synonymie unvollständig, das heißt, dass die Wörter nicht in jedem Kontext austauschbar sind. Die Verben bekommen und erhalten kann man in vielen Kontexten austauschen, man kann aber nicht sagen \*Fieber erhalten, nur Fieber bekommen.

Synonyme Wörter können einen anderen stilistischen Wert haben, aus diesem Grund sind Wörter wie *Haupt – Kopf – Birne oder Gel – Kohle* nicht in jedem Kontext austauschbar.

Darüberhinaus gibt es eine Reihe an **territorialen Dubletten**. Die Wörter *Sonnabend* und *Samstag* sind zwar synonym, ihre Verwendung richtet sich aber nach den territorialen Gewohnheiten. In diesem Fall wird Sonnabend eher im Norden des deutschsprachigen Gebiets verwendet, während Samstag im Süden zu hören ist.

### 2.1.3 POLARITÄTSBEZIEHUNGEN

Polaritätsbeziehungen sind zwischen Wörtern, deren Bedeutung gegensätzlich ist. Hier sind mehrere Subtypen zu unterscheiden:

Unter **Antonymie** wird die Relation zwischen zwei extremen Gegensätzen verstanden, z.B. *schwarz - weiß, hell - dunkel, heben - senken, krank – gesund*. Zwischen den Antonymen sind Übergänge möglich: *heiß ⇒ warm ⇒ lau ⇒ kalt ⇒ eiskalt*. Genauso kommen Graduierung (*schön, schöner, am schönsten*) und Modifizierung durch Gradadverbien (*recht schön, ziemlich schön*) in Frage.

**Komplementarität** (sog. entweder-oder-Beziehung) ist die semantische Relation, bei der die Pole einander ausschließen, wobei keine Zwischenstufen möglich sind. Z. B. *verheiratet - alleinstehend/single, belebt - unbelebt, Ebbe - Flut*,

**Konversität** ist eine Beziehung zwischen zwei Wörtern, von denen eine die semantische Umkehrung des anderen darstellt: *kaufen - verkaufen, mieten - vermieten, geben - bekommen*, u.a.



#### ZUM SELBSTSTUDIUM

Suchen Sie Antonyme zu folgenden Adjektiven:

*helles Haar - heller Klang - heller Kopf*

*frisches Wasser - frische Handtücher - frische Spur - frischer Wind - frische Butter*

## 2.1.4 WORTFELDER UND SACHGRUPPEN

Unter einem Wortfeld wird eine Gruppe von Wörtern verstanden, die eine ähnliche Bedeutung haben und der gleichen Wortart angehören. Solche Wörter aus einem Wortfeld können also miteinander vertauscht werden, ohne dass sich die Bedeutung eines Satzes wesentlich ändert. So gehören z.B. Verben des Sagens zu einem Wortfeld: Es sind folgende Verben: *rufen, erwidern, fragen, entgegenen, erzählen, berichten, antworten, behaupten, bitten, befehlen, erklären, meinen, anordnen, sprechen, reden, schildern, vermuten, mitteilen, plaudern, schwatzen, diskutieren.*

Zu unterscheiden ist das Wortfeld von der **Wortfamilie**. Diese umfasst Wörter, die um einen gleichen oder ähnlichen Wortstamm gruppiert sind und eine gemeinsame Wortwurzel haben; allerdings müssen die Wörter einer Wortfamilie nicht zwingend eine ähnliche Bedeutung haben, was aber auf Wörter aus Wortfeldern zutrifft. Zu einer Wortfamilie gehören Wörter: *fahren, Fahrere, Fahrt, Fahrrad, erfahren* u.a.

Eine andere Art der Organisation des Wortschatzes stellen die **Sachgruppen** dar – kriterial ist hier nicht das semantische Verfahren sondern die onomasiologische Gruppierung der lexikalischen Einheiten. Das Zentrum der Gruppe bildet ein gemeinsamer Begriff (= Oberbegriff, Hyperonym). Um das Zentrum herum gruppieren sich die untergeordneten Wörter (= Hyponyme). Ein Beispiel ist *Möbel* als Oberbegriff und *Stuhl, Tisch, Sofa, Bett, Schrank* als untergeordnete Wörter, die zu der Sachgruppe gehören.

### KONTROLLAUFGABE



**Im folgenden Text sind die Wörter der beiden Wortfelder *gehen* und *sehen* wenig treffend oder falsch gebraucht worden. Schreiben Sie den Text neu, indem sie die inkompatibele Verben durch andere aus dem Wortfeld ersetzen:**

*Petra und Klara schlenderten im Eiltempo durch die Stadt. Sie beobachteten die Auslagen in den Schaufenstern. Mit aufgerissenen Augen blinzelten sie in das Neonlicht. Gemütlich eilten sie von Straße zu Straße, bummelten hastig durch die Kaufhäuser und gafften die vielen Dinge in den Spielzeuggeschäften an. Nach ihrem Bummel spazierten sie geschwind wieder nach Hause. Ganz leise marschierten sie auf ihr Zimmer, denn sie wollten von ihrer Mutter nicht besichtigt werden.*

### LÖSUNG



Lösungsvorschlag:

*Petra und Klara marschierten im Eiltempo durch die Stadt. Sie gafften die Auslagen in den Schaufenstern. Mit aufgerissenen Augen starrten sie in das Neonlicht. Gemütlich bummelten sie von Straße zu Straße, rannten hastig durch die Kaufhäuser und blickten an die vielen Dinge in den Spielzeuggeschäften an. Nach ihrem Bummel eilten sie geschwind wieder nach Hause. Ganz leise schlichen sie sich auf ihr Zimmer ein, denn sie wollten von ihrer Mutter nicht erblickt werden.*

## 2.2 Syntagmatische Beziehungen

Die Bedeutung der Wörter beeinflusst ihre gegenseitigen Kombinationsmöglichkeiten, d.h. ihre Vereinbarkeit oder Nichtvereinbarkeit (Kompatibilität oder Inkompatibilität) im Satz. So sind Verbindungen wie \*ein kluger Trottel, \*der Student ist auf das Dach geflogen, \*ein weises Kind, \*teuflischer Himmel, im Eiltempo durch die Stadt schlendern, schnell sitzen usw. als semantisch inkompatibel zu bezeichnen, weil in ihren Bedeutungen Seme (Bedeutungseinheiten) enthalten sind, die einander ausschließen.

Das Sprachsystem kennt außerdem Mehrwortlexeme, d.h. bestimmte Wortgruppen, deren Vorkommen im Satz als erwartbar zu bezeichnen ist. Sie sind syntaktisch stabil, können teilidiomatisiert sein wie z.B. *blutiger Anfänger*, wo das Element *blutig* eine andere Bedeutung realisiert (absoluter Anfänger) oder einfach präferiert wie *schütteres Haar*. Solche paarigen Mehrwortverbindungen, die sich vor allem durch ihre Festigkeit auszeichnen, nennen wir **Kollokationen**: *Zähne* kollokiert mit *putzen*, wohl aber nicht mit *\*reinigen*. Keine andere Variante trägt auch *Tisch decken*, *Geld abheben*.

### 2.2.1 KOMPATIBILITÄT UND INKOMPATIBILITÄT

Die Kompatibilität bezieht sich im Satz auf alle auftretenden Wörter und kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst sein. Betrachten wir einige Sätze, die formal in Ordnung sind, aber inhaltlich gesehen nicht korrekt sind:

*\*Die lila Kühe in der Schweiz bekommen das Wahlrecht.* Die Inkompatibilität in diesem Satz ergibt sich aus der Tatsache, dass die Realität falsch widerspiegelt wird.

*\*Er hat sie mit einer Schußwaffe erschossen.* Dieser Satz weist dagegen Redundanz (Überflüssigkeit) auf: In der Semstruktur von *erschießen* ist schon *Schußwaffe* enthalten. Korrekt wäre nur eine Spezifizierung, z.B. *mit einem Colt*.

*\*Die Säge kreischte dumpf.* Die Semstrukturen von *kreischen* und *dumpf* schließen einander aus. *Dumpf* bezieht sich auf eine niedrige Lautstärke, wobei *kreischen* assoziiert einen sehr lauten, schrillen Laut, bzw. Geräusch.



*\*Die Königin trug einen Diadem auf der Birne.* Das letzte Beispiel stellt eine Inkompatibilität dar, bei der die Regeln der konnotativen Bedeutung die Stilschicht verletzen. *Birne* ist ein salopp-umgangssprachlicher Ausdruck für das Substantiv *Kopf*.

Die Verbindbarkeit der Wörter hängt deswegen nicht nur von den **denotativen**, sondern auch von den **konnotativen** Bedeutungselementen ab.

Der Ausdruck *Polizist* bezeichnet in neutraler Weise einen Angehörigen einer bestimmten Berufsgruppe. Die Ausdrücke *Schutzmann* und *Bulle* verleihen ihm zusätzlich eine positive bzw. negative Konnotation. Die denotative Bedeutung (Hauptbedeutung) ist also konventionell, objektiv, neutral, während die konnotative (Nebenbedeutung) subjektiv und emotional gefärbt ist.

## 2.2.2 ÜBERTRAGENE WORTVERWENDUNG

Einen weiteren Typ von syntagmatischen Sinnrelationen stellt die sog. **indirekte** oder **übertragene Wortverwendung** dar.

Es ist vor allem der poetische Sprachgebrauch, der durch die Brille der Kompatibilität gesehen eine ganze Reihe für deren Verletzung liefert. Dabei geht es um Verwendungsweisen und Verkettungen von Wörtern, die nicht systemhaft gespeichert sind.

Beispiele sind aber auch in der Alltagssprache reichlich vorhanden. In der Werbesprache findet man z.B. Slogans mit indirekten Wortverwendungen:

- *Konica. Macht einfach gute Photos.*
- *Der einzige Wolf, der backen kann. (Stickletti-Werbung)*
- *Der clevere Haushalt.*

Oder im Falle der **Synästhesie**, d.h. der Übertragung einer Sinnesempfindung in den Bereich einer anderen Sinnesempfindung.

- *Der Wein hat einen trockenen Geschmack.*
- *In diesem Klima herrscht bittere Kälte.*
- *Die Sängerin hatte eine weiche /spröde, feste, rauhe/ Stimme.*
- *Die Lampe warf ein hartes Licht.*

In allen Fällen handelt es sich um die übertragene – **metaphorische** – Verwendung.



## ZUM SELBSTSTUDIUM

1. Informieren Sie sich über den Begriff „Metapher“ in Ihrem Lexikon.
2. Suchen Sie im beliebigen Wörterbuch 10 Beispiele für Kollokationen, wie lauten ihre Entsprechungen in ihrer Muttersprache?
3. Beschreiben Sie die Bedeutungsbeziehungen zwischen den Adjektiven in den verschiedenen Kontexten:

*bittere Mandeln – bittere Worte*

*fester Stoff – feste Freundschaft*

*kühles Wasser – kühler Empfang*

*süße Kirschen – süße Stimme*



## ZUSAMMENFASSUNG

Wenn es darum geht, die Beziehungen zu beschreiben, die zwischen sprachlichen Ausdrücken herrschen, sollte zunächst zwischen paradigmatischen und syntagmatischen Relationen unterschieden werden.

Paradigmatische Relationen sind Relationen zwischen Ausdrücken, die in einem gegebenen Kontext für einander austauschbar sind. Im Gegensatz zu den paradigmatischen Beziehungen bezeichnet man Beziehungen, die auf dem linearen Charakter der Sprache beruhen, als syntagmatische Beziehungen.

## 3 WORTBILDUNG

### EINLEITEND



Jede Sprache muss sich den fortschreitenden gesellschaftlichen Entwicklungen ständig anpassen, deswegen entstehen immer wieder neue Wörter. Der Teilgebiet der Sprachwissenschaft, der sich mit den Möglichkeiten, Regeln und Mustern befasst, wie die einzelnen Wortformen entstehen und neue Wörter gebildet werden können, nennt sich Wortbildung.

### ZIELE



In dieser Lektion lernen wir Prozesse verstehen, mit denen neue Wörter gebildet werden. Es sind Zusammensetzung, Ableitung, Konversion und Kurzwortbildung.

### SCHLÜSSELWÖRTER



Wortbildung, Wortschöpfung, Kompositum, Derivat, impizite Derivation, explizite Derivation, Konversion, Affix, Präfix, Suffix, Kurzwort

### 3.1 Wie entstehen neue Wörter?

Es gibt mehrere Möglichkeiten der Wortschatzerweiterung. Wenn völlig neue Lautformen gebildet werden, z.B. *Spam* oder *Nescafé* und *Milka*, bezeichnen wir diesen Prozess **Wortschöpfung**. Wenn neue Wörter aus vorhandenem Sprachmaterial gebildet werden, geht es um **Wortbildung**.

Der Vergleich von Wörterbüchern in unterschiedlichen Sprachen zeigt, dass die Wortbildung im Deutschen ein Übergangsbereich zwischen Grammatik und Lexikon bildet, denn da wo die anderen Sprachen zu syntaktischen Mitteln greifen oder freie Wortkombinationen benutzen, finden wir im Deutschen viel häufiger eine feste Fügung – ein Wortbildungsprodukt, wie z.B. das Tschechische bei *vysoká škola*, *studovat celý život* und das Deutsche bei *Hochschule*, *lebenslang studieren*. In folgenden Kapitel werden die einzelnen Wortbildungsarten näher vorgestellt.

## 3.2 Komposition

Ein Kompositum ist eine Morphemkonstruktion, deren Konstituenten als freie Morpheme vorkommen können. Bei der Zusammensetzung braucht man mindestens zwei Wörtern und/oder Konfixen (= Einheiten, die in Texten nur gebunden vorkommen *bio-*, *polit-*, *therm-*), die zu einem Kompositum werden.

**Determinativkomposita** bestehen aus einer übergeordneten Komponente (Grundwort, Determinatum) und aus einem untergeordneten Glied (Bestimmungswort, Determinans). Man kann sie paraphrasieren (umschreiben), in dem man die einzelnen Teile des Kompositum in einem erklärenden Satz oder Phrase benutzt. Z.B. ist *Steintopf* ein ‚Topf aus Stein‘, *bildschön* heißt ‚schön wie ein Bild‘ usw.

Wenn zwei Konstituenten paradigmatisch (gleichrangig) verbunden werden, entsteht ein **Kopulativkompositum**. Die Paraphrase solcher Komposita beinhaltet immer „und“. *Schwarzweiß* heißt ‚schwarz und weiß‘, *Dichterkomponist* ist ‚Dichter und Komponist in Einem‘. Zum Vergleich soll hier das Kompositum *Opernkomponist* aufgeführt werden, das als ‚Komponist von Opern‘ zu paraphrasieren ist. Es geht also um ein Determinativkompositum.

Bei **Possessivkomposita** geht die Bedeutung des gesamten Wortes über die Bedeutung der einzelnen Konstituenten hinaus. Während man ein Determinativkompositum mit seinem Grundwort ersetzen kann (also *Ein Zahnarzt* ist *ein Arzt*), ist dieses bei Possessivkomposita ausgeschlossen (*Er ist ein Dickkopf* ≠ *Er ist ein Kopf*.) *Ein Dickkopf* ist *jemand, der einen dicken Kopf hat*.

## 3.3 Derivation

Die Ableitung (Derivation) ist neben der Zusammensetzung die wichtigste Wortbildungsart im Deutschen. Derivation kann explizit oder implizit sein.

### 3.3.1 EXPLIZITE DERIVATION

Bei der expliziten Derivation wird ein freies Morphem mit einem gebundenen kombiniert. Gebundene Morpheme stehen entweder vor dem freien Morphem, sie werden **Präfixe** genannt. Nach dem gebundenen Morphem stehen **Suffixe**. Suffixe ermöglichen es, die Wortart zu ändern.

Mit Suffixen werden beispielsweise Substantive (**Übung**, **Gesundheit**), und Adjektive (**haltbar**, **schrecklich**) gebildet. Präfixe modifizieren vor allem Verben (**bezahlen**, **verbrauchen**, **abfahren**) aber auch Substantive (**Misserfolg**) oder Adjektive (**uralt**). Manche Wörter werden kombiniert mit Präfixen und Suffixen gebildet. Das Wort *erkennbar* besteht aus drei Morphemen: *er-* (Präfix) – *kenn-* (freies Morphem) – *bar* (Suffix). Die Paraphrase ist: ‚kann erkannt werden‘.

### 3.3.2 IMPLIZITE DERIVATION

Wenn es zur Änderung der Wortart ohne **Affixe** (Präfixe oder Suffixe) kommt, dabei wird aber der Wortstamm geändert, spricht man über implizite Derivation. So wird vom Verb *trinken* das Substantiv *Trank* gebildet, wo der Stammvokal *-i-* zum *-a-* wird. Ähnliche Beispiele sind *backen* → *Gebäck*, *schießen* → *Schuß*.

### 3.4 Konversion

Bei Konversion geht es um Überführung von einer Wortklasse in eine andere ohne Affix und ohne Änderung des Stammvokals. Durch Konversion werden Verben wie *baggern*, *jazzen*, *tippen*, *fußballern*, *filmen*, *schiedsrichtern*, *englischlehren*, Substantive wie *die Eins*, *das Gut*, *der Reisende*, *das Hoch* oder Adjektive *schuld*, *spitze*, *klasse* u.a. gebildet.

### 3.5 Kurzwortbildung

Die verstärkte Bildung und Verwendung der Kurzwörter seit den 50er Jahren des 20. Jahrhunderts ist durch die Entwicklungstendenzen im Sprachsystem bedingt, i.e. Sprachökonomie. Es gibt unterschiedliche Kurzworttypen:

**Initialwörter:** *UB* (Universitätsbibliothek), *WG* (Wohngemeinschaft), *Laser* (Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation), *BAFöG* – Bundesausbildungsförderungsgesetz

**Silbenwörter:** *Fewa* (Feinwaschmittel), *Sankra* (Sanitätskraftwagen), *Kripo* (Kriminalpolizei), *Schiri* (Schiedsrichter)

#### Kurzwörter

**a/ Kopfformen:** *Foto*(graphie), *Akku*(mulator), *Alu*(minium), *Uni*(versität), *Demo*(nstration)

**b/ Endformen** (Schwanzwörter): *(Regen)Schirm*, *(Kaffee)Kanne*, *(Micro)Prozessor*, *(Mountain)Bike*, *(Schall-/CD-)Platte*,

**c/ Klammerwörter:** *Welraumtechnik*= Weltraumfahrttechnik, *Gesundheitsreform*=Gesundheitswesenreform

**d/ Kurzwortkomposita:** *Obus* (Oberleitungs-Omnibus) mit dem Spezialtyp Initialkomposita (*U-Bahn*, *E-Banking*)

**e/ Wortmischungen – Kontaminationen:** *Teleshopping*, *Info-Highway*, *Motel*, *Workoholiker*, *Eurovision*



### KONTROLLAUFGABE

Bestimmen Sie die Wortbildungsart (einschliesslich der jeweiligen Unterart) der folgenden Wörter:

*gestisch, zeichenhaft, gemeinsam, Abschlussveranstaltung, Veranstaltung, Kritiker, Entwicklungsland, Sparsamkeit, Entwurf, Hörsallgebäude, Studierende, unbegrenzt, Umwidmung, Vorlesung, HTWK*

---



### LÖSUNG

gestisch (Suffixderivat), zeichenhaft (Suffixderivat), gemeinsam (Suffixderivat), Abschlussveranstaltung (Determinativkompositum), Veranstaltung (kombiniertes Präfix-Suffix-Derivat), Kritiker (Suffixderivat), Entwicklungsland (Determinativkompositum), Sparsamkeit (Suffixderivat), Entwurf (Konversion), Hörsallgebäude (Determinativkompositum), Studierende (Konversion), unbegrenzt (Präfixderivat), Umwidmung (kombiniertes Präfix-Suffix-Derivat), Vorlesung (Suffixderivat), HTWK (Kurzwort)

---



### SHRNUTÍ KAPITOLY

Wortbildung ist die Produktion von Wörtern mithilfe vorhandenen Sprachmaterials. Zu den wichtigsten Arten der Wortbildung gehören Komposition (Zusammensetzung) und Derivation (Ableitung), außerdem Konversion und Ausdruckskürzungen.

---

## 4 SPRACHVARIETÄTEN

### EINLEITEND



Der Wortschatz in jeder Sprache ist ein offenes System, in dem ständige Veränderungen zu verzeichnen sind. Diese Veränderungen betreffen nicht nur die Bedeutungsstruktur einzelner Lexeme, sondern sie beruhen auch darauf, dass manche Wörter allmählich aus dem Gebrauch kommen, veralten oder aussterben. Andererseits wird der Wortschatz auch durch Neubildungen oder Entlehnungen aus anderen Sprachen oder durch das Eindringen der fachsprachlichen Lexik in den Allgemeinwortschatz ständig bereichert. Der Wortschatz kann demnach unter unterschiedlichen Gesichtspunkten betrachtet und nach unterschiedlichen Gliederungskriterien kategorisiert werden.

---

### ZIELE



In der Sprachwissenschaft sind unterschiedliche Ordnungs- und Kategorisierungssysteme bekannt. In diesem Kapitel lernen wir über unterschiedliche Subsystemen der Lexik.

---

### SCHLÜSSELWÖRTER



Archaismen, Historismen, Neologismen, Okkasionalismen, Entlehnungen, Dialektismen, territoriale Dubletten, Soziolekt, Idiolekt, Jargonismen, Fachlexik, Termini

---

### 4.1 Historische Gliederung der Wörter

Die deutsche Sprache produziert laufend neue Wörter, sogenannte **Neologismen**. Doch bevor ein Wort tatsächlich Eingang in den Duden findet, kann es einige Jahre dauern. In den 90er Jahren war z.B. das Wort Notebook ein Neologismus. Besonders die Jugendsprache zeichnen sich durch eine hohe Anzahl an neuen Wörtern aus. Das Verb knicken hiess

früher ‚falten‘, heute wird es in der Phrase das kannst du knicken = das kannst du vergessen verwendet..

Als **Archaismus** wird ein Wort bezeichnet, das aus der Sprache verschwindet, weil es nicht mehr gebraucht wird und als altmodisch empfunden wird. Die Denotate werden heute meist durch andere Wörter bezeichnet. So wurde der Archaismus *Ratschlagung* durch das Wort *Ratschlag* ersetzt oder *Advokat* durch *Rechtsanwalt*.

**Historismus** ist ein Wort, das etwas bezeichnet, was in der heutigen Welt nicht mehr existiert, die Denotate sind heute historisch. Im Vergleich zu Archaismen sind Historismen nicht veraltet, sondern immer noch in Texten lebendig, allerdings nur in historischen Texten. Beispiele von Historismen sind: *Landgraf*, *Minnesang*, *Kurfürst* u.a.

## 4.2 Herkunft der Wörter

Die sprachliche Entlehnung ist neben Wortbildung und Bedeutungswandel eines der Hauptverfahren der Wortschatzerweiterung.

Von einer **Entlehnung**, einem Lehnwort im engeren Sinn spricht man dann, wenn das übernommene Wort in seiner Flexion, Lautung und Schreibung an den Sprachgebrauch der Nehmersprache angepasst wird. Zu den Lehnwörtern im weiteren Sinn zählen auch die Fremdwörter, bei denen eine solche Anpassung nicht oder in geringerem Maße erfolgt und die fremde Herkunft des Wortes vergleichsweise deutlicher kenntlich bleibt. Solche Wörter gehören zu dem äußeren Lehngut.

Bei einem **Lehnwort** – diese Kategorie wird zum inneren Lehngut gezählt - wird entweder die ganze Bedeutung des Wortes oder ein Teil dieser Bedeutung übernommen. Man spricht hierbei von lexikalischer Entlehnung und das Ergebnis wird mit dem allgemeinen Begriff Lehnprägung bezeichnet.

Bei einer **Lehnbedeutung** wird die Bedeutung eines fremden Wortes übernommen und auf ein einheimisches Wort übertragen. Das deutsche Verb schneiden erhielt von der englischen Redewendung to cut a person die Zusatzbedeutung jemanden absichtlich nicht kennen.

Als **Lehnbildung** bezeichnet man die Bildung eines neuen Wortes im Rückgriff auf vorhandene Wörter oder Wortstämme der Nehmersprache. Der Unterschied zur Lehnbedeutung besteht darin, dass bei der Lehnbildung ein neues Wort oder eine neue Wortzusammensetzung entsteht. Man unterscheidet folgende Arten der Lehnbildung:

- die Lehnübersetzung, bei der ein meist zusammengesetztes fremdes Wort Glied für Glied übersetzt wird: Beispiele sind Großvater von französisch grand-père, oder Flutlicht von englisch flood light.



- die Lehnübertragung, bei der die fremden Bestandteile nur teilweise oder mit einer Bedeutungsveränderung übersetzt werden, z.B. Wolkenkratzer als im Bestandteil "Wolken-" metonymisch verschobene Übertragung von englisch skyscraper (wörtlich "Himmelskratzer"), oder Fernsprecher für Telephon (Fern-Klang).
- die Lehn schöpfung, bei der ein Wort ohne Rücksicht auf besondere Bedeutungsnuancen des fremden Wortes relativ frei neu gebildet wird, in der Regel zur Ersetzung eines bereits existierenden Fremdwortes, z.B. Hochschule für Universität, Kraftwagen für Automobil, Umwelt für Milieu.
- Einen Sonderfall bildet die Scheinentlehnung, bei der ein Wort oder Fremdwort aus Bestandteilen der Gebersprache neu gebildet wird, das in dieser Gebersprache selbst so nicht existiert oder eine andere Bedeutung hat, z.B. Friseur (frz. coiffeur), Handy (engl. mobile phone), Smoking (engl. dinner jacket). Sofern dabei auf in der Nehmersprache bereits vorhandene Fremdwörter zurückgegriffen wird, kann man Scheinentlehnungen auch als Lehnprägungen (Lehn schöpfungen) einstufen.

---

## ZUM SELBSTSTUDIUM



Lesen Sie den vorliegenden Textausschnitt (Quelle: Burkhardt, Armin: Die "Anglizismen-Frage" aus der Sicht der GfdS. In: Sprachreport: Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache. 2013, S. 38-42.)

Kategorisieren Sie die zwölf im Text erwähnten Entlehnungsmotive und veranschaulichen Sie ihre Ergebnisse in Form einer Mind-Map.

### Entlehnungsmotive

Für die Verwendung bzw. Entlehnung von Wörtern und Wendungen aus anderen Sprachen sind v. a. die folgenden Gründe ausschlaggebend:

1. weil es kein semantisch entsprechendes Wort in der eigenen Sprache gibt und das Lehnwort daher eine Wortlücke schließt (z.B. *Liveticker*, *Mainstream* oder *Airbag*<sup>2</sup>),
2. weil ein Wort aus einer anderen Sprache kürzer oder prägnanter ist als ein vorhandenes Wort der eigenen (z.B. *Jet* für *Düsenflugzeug* oder *Comic* für *Zeichentrickfilm*),
3. weil ein fremdes Wort als semantisch treffender empfunden wird als ein bereits vorhandenes eigenes (z.B. *Jogging* für *Waldlauf* oder *Open Air Festival* für *Freiluftfestspiele*),
4. weil ein Wort etwas bezeichnet, das es ursprünglich nur im Ursprungsland gab (z.B. *Cricket*, *Whisky* oder *Hamburger*),
5. weil ein fremdes Wort in der eigenen Sprache in semantisch engerem Sinne als Hyponym/Unterbegriff verwendet werden kann (*Dealer* für *Drogen- oder Rauschgift Händler*, *Kids* für 10-14-jährige Kinder, *Fairness* für sportlichen Anstand),
6. weil ein Wort aus einer anderen Sprache semantisch weniger mehrdeutig ist (*Job* für *Arbeit/Arbeitsstelle*, im Japanischen gebraucht man aus demselben Grund das aus dem Deutschen ent-

- lehnte *arubaito* für 'Teilzeitarbeit(ssstelle)' bzw. 'part-time job'),
7. weil ein anderes Land aus ökonomischen oder kulturellen Gründen Vorbildcharakter annimmt und die Verwendung entsprechender Fremdwörter daher moderner erscheint (z.B. *fast food* für *Schnellimbiss* oder *T-Shirt* für *Leibchen*),
  8. weil eine Sprache zur Variation auch Synonyme braucht (z.B. *News* für *Nachrichten*, *Lift* für *Fahrrstuhl* oder *City* für *Stadtzentrum*),
  9. weil Internationalismen im Zeitalter der Globalisierung für die weltumspannende Kommunikation und den weltweiten Handel und Verkehr sehr praktisch sind (*Terminal*, *Gate*, *Internet*, *Homepage*, *E-Mail*, *Link* u. v. a. m.),
  10. weil man die fremde Sprache als eine Art Steinbruch benutzen möchte, um sich domänenspezifisch interessanter auszudrücken (so z.B. bei den Slogans der Autohersteller: *Renault. Drive the change*; *Ford. Feel the difference* usw. oder bei der Benennung eines Friseurladens mit *Cut & More*),
  11. weil die fremdsprachliche Bezeichnung als weniger „drastisch“ bzw. psychisch belastend empfunden wird und man so einen (quasi) euphemisierenden Effekt erzielen möchte (*Cancer Center* für *Krebszentrum*) und
  12. weil man anderen durch die Verwendung fremdsprachiger Wörter und Wendungen imponieren möchte.

---

### 4.3 Soziale und territoriale Schichtung

Innerhalb einer größeren Sprachgemeinschaft kommen nebeneinander unterschiedliche Existenzformen, die wir Varietäten nennen. Die deutsche Sprache ist variantenreich und die Wahl der jeweils gewählten Varietät hängt vom Sprech Anlass ab.

Man unterscheidet folgende Erscheinungsformen des Deutschen:

1. Die Standardvarietät, die auch Schriftsprache, Literatursprache oder Hochsprache bezeichnet wird, ist im ganzen deutschen Sprachgebiet gültig und verständlich. Die Schriftsprache erfüllt die kommunikative Funktion für das ganze Volk, ist eine Existenzform der nationalen Kultur, ist die in ganz Deutschland angenommene normalisierte schriftliche und mündliche Form der deutschen Nationalsprache..

2. Umgangssprache gilt als die zweitwichtigste Erscheinungsform, die als Landschaftssprache, Stadtsprache, Verkehrs- und Alltagssprache bezeichnet wird. Räumlich ist sie gekennzeichnet durch einen regional begrenzten Geltungsbereich, funktional ist sie in erster Linie ein Kommunikationsmittel des mündlichen Verkehrs, und zwar vor allem persönlichen Gesprächs, nicht in offiziellen Situationen.

3. Mundart wird als Ortssprache, Volkssprache, Alltags- und Haussprache charakterisiert.

Für sozial-berufliche Charakteristik des Wortbestandes werden verschiedene Bezeichnungen gebraucht: Sondersprachen, Berufssprachen, Soziolekte. So existieren z.B. Jägersprache, Buchdruckssprache, Bergmannssprache, Kaufmannssprache, Soldatensprache, Gaunersprache, Männer- und Frauensprache, Studentensprache, Jugendsprache usw. Dieser Wortschatz entwickelt sich in verschiedenen Gruppen aufgrund des gemeinsamen Berufes, gemeinsamer Lebensbedingungen. Dabei handelt es sich nicht um selbständige Erscheinungsformen der Sprache, sondern um den eigentümlichen Wortschatz.

In der Germanistik wurde Sonderlexik traditionsgemäß in drei Gruppen eingeteilt:

- **Standessprachen** (Jargons): Als Beispiel gilt Gaunersprache (sogenannte Argotsprache), wo z.B. Gefängnis als Kasten, Käfig, Schule genannt wird, Geld – Heu, bezahlen – blechen, Krimineller – schwerer Junge, hungrig sein – Kohldampf schieben.
- **Berufssprachen** (Berufswortschatz): z. B. die Sprache der Rechtsanwälte, Ärzte, Lehrer usw.
- **Fachsprachen**: Eine Fachsprache zeichnet sich durch eine Sprechergruppe aus, die über gemeinsames Fachwissen verfügt. Fachsprachen haben oft einen spezifischen Fachwortschatz, der die genaue Bezeichnung von Gegenständen oder Vorgängen ermöglicht.

---

## ZUM SELBSTSTUDIUM



Ordnen Sie die Ausdrücke den Kategorien richtig ein:

- Termini (Fachwörter)
- Halbtermini (Professionalismen)
- Fachjargonismen
- Gruppenspezifische Lexik

*Klavier spielen (Fingerabdrücke abnehmen), Bottlerei, Plattbank (Hobel), Schrubhubel (Hobel), Elektron, Äthyl, Phonem, Runks (Hobel), Bulle (Hobel), Hexe (Materialaufzug), Totenorgel, Melioration, Umlaut, Mehrwert, Mischkristallbildung, Kohlenstaubzusatzfeuerung, Abbau, Fundgrube, Nase (des Hobels), Psychologe, Druckfehler, Laufbahn, Axt, Beil, Fuchschwanz, Kiellinie, Bremser, Bremsschuh, Tippmamsel, Gulaschkanone, Fuchs, Käfig, Heu, Schule, Dietrich, Bruder, Studio, Regenwurm, Minipanzer, Torte, Tussi, Schnecke, Käthe, Dreitonner, Kettenreaktion.*

---



## **ZUSAMMENFASSUNG**

Die Sprache ist eine komplexe Erscheinung. Jede Sprache weist nicht nur regionale Unterschiede auf, sie ist auch in sozialer und funktionaler Hinsicht durch verschiedenartigste Varietäten gekennzeichnet. So klingt die deutsche Sprache sehr oft verschieden in vielen Gegenden, verschiedenen Bundesländern. Sie weist unterschiedliche Züge auf, je nachdem, ob sie im amtlichen oder privaten Verkehr, im Alltag oder bei feierlichen Anlässen, im Forschungslabor oder auf dem Spielplatz gesprochen wird. So bilden sich ihre besonderen Erscheinungsformen.

---

## 5 BEDEUTUNGSWANDEL

### **EINLEITEND**



Sprache ist kein starres Gebilde, sondern verändert sich stetig. Besonders gut lässt sich das im Bereich des Wortschatzes beobachten. Sprachwandel kann sich dadurch äußern, dass Wörter aus dem Sprachgebrauch verschwinden, andere kommen hinzu, andere Wörter verschwinden nicht aus dem Wortschatz, sondern ändern ihre Bedeutung (und oft auch ihre Form).

---

### **ZIELE**



Das Ziel des Kapitels ist die Prinzipien, Ursachen, Arten und Ergebnisse des Bedeutungswandels zu beschreiben und an konkreten Beispielen aus dem deutschen Wortschatz zu erklären.

---

### **SCHLÜSSELWÖRTER**



Bedeutungswandel, Ausdrucksverstärkung, Euphemismus, Bedeutungsübertragung, Bedeutungserweiterung, Bedeutungsverengung, Fachausdruck, Hyperbel, Litotes, Metapher, Metonymie,

---

Kein anderer Bereich des Sprachsystems reagiert so schnell auf Veränderungen in der Gesellschaft und auf die Ergebnisse ihrer Entwicklung wie der Wortschatz. Dies betrifft vor allem Autosemantika, d.h. Ausdrücke für neue Sachverhalte, die benannt werden müssen. Synsemantika wie Pronomen, Konjunktionen u.a. werden von diesen Entwicklungen kaum berührt. Zu beobachten ist in allen Fällen, wo neue Lexeme aufkommen und die nicht mehr aktuellen veralten, dass das lexikalische System durch eine Zusammenwirkung von Stabilität und Variabilität funktionsfähig bleibt. (vgl. Heusinger 2004, 173)

Unter Bedeutungswandel versteht man die Veränderung der Bedeutung schon existierender Wörter. Der Bedeutungswandel gehört zu einem der Hauptwege der Bereicherung des Wortschatzes der Sprache.

Die Bedeutung des Wortes lässt sich nicht als etwas Konstantes, Beständiges, als etwas für alle Zeiten Stabiles betrachten. Die Bedeutung des Wortes kann sich ändern. Das geschieht oft gleichzeitig mit der Veränderung der Denotate (Gegenstände und Erscheinungen).

## **5.1 Ursachen des Bedeutungswandels**

Die meisten deutschen Wörter haben mehrere Bedeutungen und sehr oft entstehen neue Bedeutungen eines Wortes durch den Bedeutungswandel, der durch viele Ursachen bedingt ist. Was diese Ursachen anbetrifft, spricht man von linguistischen und extralinguistischen (historischen, sozialen und sogar psychischen) Gründen. Zu den wichtigsten Gründen kann die Sprachökonomie gezählt werden. Die Zahl der Denotate (Gegenstände und Erscheinungen der Wirklichkeit) ist unendlich, die Zahl der Wörter ist dagegen begrenzt, deshalb erhalten die Wörter neue Bedeutungen.

Die extralinguistischen Ursachen können verschiedener Natur sein. Am häufigsten ist es historisch-kultureller Wandel im Leben der Menschen, der zur Entwicklung neuer Begriffe führt. Die Veränderung von Denotaten (Gegenständen) kann auch zum Bedeutungswandel führen. Viele Wörter werden zunächst nur von einer engeren sozialen oder beruflichen Gruppe als sozialbeschränktes Wort oder Fachausdruck gebraucht. Später können diese Wörter in die allgemeine Sprache übergehen. Auch der Wunsch, den sprachlichen Eindruck zu verstärken oder zu mindern, kann eine Ursache des Bedeutungswandels sein (das Streben nach Ausdrucksverstärkung oder Affekt und das Streben nach Ausdrucksabschwächung oder Euphemismus).

## **5.2 Die Arten des Bedeutungswandels**

Bedeutungswandel lässt sich in mehrere Arten gliedern:

### **5.2.1 BEDEUTUNGSERWEITERUNG**

Die Bedeutung des Wortes erweitert sich, und das Wort selbst beginnt einen weiteren Begriff zu bezeichnen. Die Bedeutungserweiterung besteht also in der Verallgemeinerung der ursprünglichen Bedeutung. Die Entwicklung der Bedeutung führt zur Erweiterung des Gebrauchsgebietes des Wortes.

*Stube*: ursprünglich „Heizvorrichtung für ein warmes Bad“, dann „ein mit dieser Vorrichtung versehenes Badezimmer“, später „ein heizbares Zimmer“ und endlich „ein Zimmer“ überhaupt

*Mütze*: ursprünglich „Kleidungsstück eines Geistlichen, das Kopf und Schulter bedeckte“, heute – „Kopfbedeckung“.

### 5.2.2 BEDEUTUNGSVERENGUNG

Die Verengung der Bedeutung entsteht als Ergebnis der semantischen Entwicklung eines Wortes vom Allgemeinen zum Einzelnen, vom Abstrakten zum Konkreten. Die Bedeutung des Wortes verengt sich, und das Wort beginnt infolgedessen einen engeren, einen Einzelbegriff auszudrücken. Die Verengung des Bedeutungsumfangs führt auch zur Begrenztheit des Gebrauchsgebiets des Wortes mit sich.

*Dach*: ursprünglich allgemein „das Deckende“, heute nur „das Dach eines Hauses“

*Lid*: ursprünglich „Deckel“ überhaupt, heute nur „Augendeckel“

*Brief*: ursprünglich „kurzes offizielles Schriftstück“, „Urkunde“, heute „eine schriftliche Mitteilung auf Entfernung, die gewöhnlich per Post gesandt wird“.

### 5.2.3 METAPHORISCHE ÜBERTRAGUNG DER NAMENSBEZEICHNUNG

Die metaphorische Bezeichnungsübertragung beruht auf dem Prinzip der Ähnlichkeit (sowohl äußeren als auch inneren) zwischen zwei Denotaten. Es gibt verschiedene Abarten der Ähnlichkeit, die die metaphorische Übertragung hervorrufen können:

- Ähnlichkeit der Form: *Nadelkopf, Landzunge, Flaschenhals, Stuhlbein, Augapfel*;
- Ähnlichkeit der Charakterzüge oder des Äußeren: *ein schöner Mann – Apollo, eine schöne Frau – Venus, ein eifersüchtiger Mensch – Othello*
- Ähnlichkeit eines inneren Merkmals, einer Eigenschaft: *bittere Worte, süßer Ton, trockene Worte, harte Stimme*
- Übertragung vom Tier auf den Menschen: *Fuchs „listiger Mensch“, Esel „dummer Mensch“, Schwein „schmutziger Kerl“*
- Personifizierung = die Übertragung der Eigenschaften eines Lebewesens auf Gegenstände oder Erscheinungen: *der Wind erhebt sich, die Augen sprechen, die Jahre gehen, das Leben geht weiter*
- Ähnlichkeit der Funktion: *Fuß eines Berges, eines Gefäßes*
- Namensübertragung von Sachen auf Menschen: *Leuchte „berühmter Fachmann, kluger Kopf“, Kratzbürste „widerborstige Frau“, Klotz „unbeholfener Mensch“*
- Übertragungen aus dem Konkreten in das Abstrakte: *Spur*, ursprünglich „der Eindruck, der die Fußtritte eines Tieres, eines Menschen auf dem Erdboden hinterlassen“, später bezeichnet das Wort auch „die Abdrücke von Wagenrädern“, infolge der metaphorischen Übertragung bekommt das Wort *Spur* auch einen abstrakten Sinn;



- Ähnlichkeit der Farbe: *die Grünen* „Angehörige einer Partei, die für Umweltschutz auftritt“

#### 5.2.4 METONYMISCHE ÜBERTRAGUNG DER NAMENSBEZEICHNUNG

Unter Metonymie wird die Übertragung der Namensbezeichnung von einem Gegenstand auf einen anderen auf Grund eines logischen Verhältnisses zwischen diesen Gegenständen verstanden. Im Gegensatz zu der Metapher liegt hier keine Ähnlichkeit oder kein latenter Vergleich zugrunde. Das Wort Metonymie bezeichnet eigentlich „die Umbenennung“.

- Die Namensübertragung auf Grund der Beziehung zwischen dem Ganzen und dessen Teil – Synekdoche: *er ist ein kluger Kopf* statt kluger Mensch (der Teil für das Ganze), *die ganze Welt klatschte Beifall* (wird gemeint eine Gruppe von Menschen, in diesem Fall umgekehrt das Ganze vertritt den Teil);
- Namensübertragung vom Raum auf die sich dort befindlichen Menschen: *Stadt* anstatt Einwohner, *Haus* anstatt Bewohner, *die ganze Schule* anstatt Schüler, *das Auditorium* anstatt Zuhörer;
- Namensübertragung vom Behälter auf das, was sich darin befindet: *Glas* statt Bier, *Flasche* statt Wein, *Tasse* statt Tee, Kaffee;
- Übertragung von der Benennung des Ortes auf das, was dort hergestellt wird: *Havanna*, *Mokka*, *Champagner*, *Eau de Cologne*;
- Übertragung vom Namen des Schöpfers auf sein Werk: *Ohm*, *Guillotine*, *Röntgenstrahlen*, *Kochstäbchen*, *Herz*, *Mackintosh*;
- Namensübertragung von dem Stoff auf den Gegenstand der daraus hergestellt wird: *Glas* – ein Gefäß, nach dem Material benannt;
- Übertragung der Namensbezeichnung von der Handlung auf das Resultat: sammeln – *Sammlung*, zeichnen – *Zeichnung*, senden – *Sendung*;
- Zeitliche Bedeutungsbeziehungen: *Mittag* „Essen, Mittagessen“, früher „Zeitpunkt, Tagesmitte“;
- Namensübertragung von einem Körperteil auf ein Kleidungsstück: *Kragen* bedeutete ursprünglich „Hals“;
- Übertragung von einem Kleidungsstück auf einen Körperteil: *Schoß* bezeichnet eigentlich den „unteren Teil der Kleidung“, metonymisch auch „Knie“.



### 5.2.5 EUPHEMISMUS

Die Euphemismen sind verhüllende oder verschönernde Ausdrücke. Sie werden aus zweierlei Gründen gebraucht: aus Gründen des Aberglaubens oder des Anstandes. Der letzte Grund ist heute ausschlaggebend: man will unanständige oder unangenehme Wörter und Ausdrücke vermeiden und sie durch schönere oder verhüllende ersetzen.

Man unterscheidet:

- religiöse Euphemismen: *der Allwissende, der Allmächtige, Er, himmlischer Richter* (anstatt des Wortes Gott), *Böse, Schwarze, böser Feind, Deibel* (statt des Wortes Teufel);
- sozial-moralische: *dichten, phantasieren* (lügen); *sich benebeln, zu tief ins Glas sehen* (betrunken sein), *Freudenmädchen* (Prostituierte); *klemmen, klauen, mausen, lange Finger haben* (stehlen), *aus dem Wege schaffen, umlegen, kalt machen* (jemanden töten);
- politische Euphemismen: *Annexion* statt Länderraub;
- gesellschaftlich-ästhetische Euphemismen: *Appartement, Kabinett, ein gewisser Ort, Befreiungsstelle, Toilette* für Abort; *in der Hoffnung sein, in anderen Umständen sein* für schwanger sein, *die Augen für ewig schließen* für sterben.

### 5.2.6 HYPERBEL

Für die Hyperbel ist die übertriebene Darstellung verschiedener Merkmale und Eigenschaften der Gegenstände und Vorgänge kennzeichnend: *irgendwas tausendmal sagen* statt vielmals; *jemanden eine Ewigkeit nicht sehen* statt jemanden lange nicht sehen, *eine Welt von Gedanken, tausend Dank, vor Langeweile sterben*.

Die Hyperbel dient nicht nur den Zwecken des Emotionsdrucks, sondern auch der Bereicherung des Wortschatzes. Es entstehen sinnwervandte Wörter und Wortverbindungen: *vielmals* und *vieltausendmal*, *sehr hungrig* und *wolfshungrig*, *jemanden lange nicht sehen* und *jemanden eine Ewigkeit nicht sehen*.

### 5.2.7 LITOTES

Unter Litotes versteht man die im Vergleich zu der Wirklichkeit übertriebene Abschwächung der Aussage: *zu einer Tasse Tee einladen, zu einem Löffel Suppe einladen; im Augenblick kommen*.



## KONTROLLAUFGABE

**Aufgabe 1:** Geht es bei den folgenden Ausdrücken um metaphorische Übertragung oder metonymische Übertragung?

*Hund (gemeiner Kerl), Berggrat, Feder, harte Stimme, im Felde sein (im Krieg sein), Goldgrube, Langohr, Nadelkopf, Flügel (Musikinstrument), Schlange, Othello, Stuhlbein, Apollo, Spur, Sammlung, Schwein (schmutziger Kerl), Goliath, kluger Kopf, vier Wände, süßer Ton, Zahn eines Rades, das ganze Auditorium hörte zu, Mokka (Kaffeesorte), Guillotine, Havanna, Ohm, Glas (Gefäß), Zeichnung, Schlaukopf, Champagner, Dummkopf, helle Stimme, dunkle Töne, die ganze Schule, die ganze Stadt.*

**Aufgabe 2:** Bestimmen Sie die Art der Metaphern und Metonymien in der Aufgabe 1.

---



## LÖSUNG

**Aufgabe 1:**

metaphorische Übertragung: *Hund (gemeiner Kerl), harte Stimme, Langohr, Brille, Nadelkopf, Flügel (Musikinstrument), Schlange, Sammlung, Othello, Stuhlbein, Apollo, Spur, Schwein (schmutziger Kerl), Goliath, kluger Kopf, süßer Ton, Zahn eines Rades, Schlaukopf, Dummkopf, helle Stimme, dunkle Töne.*

metonymische Übertragung: *Berggrat, Feder, im Felde sein (im Krieg sein), Goldgrube, Sammlung, vier Wände, das ganze Auditorium hörte zu, Mokka (Kaffeesorte), Guillotine, Havanna, Ohm, Glas (Gefäß), Zeichnung, Champagner, die ganze Schule, die ganze Stadt.*

**Aufgabe 2:** Für Lösung siehe Kap. 5.2.3 und 5.2.4

---



## ZUSAMMENFASSUNG

Im Laufe der Zeit ändert sich nicht nur die äußere Form der Wörter (Lautwandel), sondern auch deren Bedeutung. Diesen Prozess nennt man Bedeutungswandel. Der Bedeutungswandel hat seine Ursachen und Arten, die in dem Kapitel näher erklärt wurden und mit konkreten Beispielen versehen wurden.

---

## 6 TEXT

### **EINLEITEND**



Jeden Tag begegnen wir Texten - seien es Zeitungstexte, Romane, SMS, E-Mails, Formulare, Verträge, Gebrauchsanweisungen oder Einkaufszettel. Die Fähigkeit, Texte richtig zu verstehen und zu interpretieren, genauso, wie Texte im Einklang mit der Kommunikationsabsicht zu produzieren und auf andere Texte adäquat zu reagieren, gehören zu den wichtigsten Fähigkeiten im Berufsleben.

---

### **ZIELE**



In diesem Kapitel wird die Einheit ‚Text‘ sowie die einzelnen Textdefinitionen vorgestellt. Die Studierenden lernen:

- die Begriffe ‚Textsorte‘, ‚Stil‘ und ‚Kommunikationsbereiche‘ kennen,
  - nach vorhandenen sprachlichen Mitteln zu bestimmen, zu welchem Kommunikationsbereich ein Text gehört und
  - zu erklären, welche Kommunikationsmittel für welche Kommunikationsbereiche charakteristisch sind.
- 

### **SCHLÜSSELWÖRTER**



Text, Kommunikation, Textproduzent, Textrezipient, Textsorte, Stil, Textsortenstil, Kommunikationsbereiche

---

## 6.1 Textdefinition

HEINEMANN/VIEHWEGER (1991) legen eine kommunikationsorientierte Textdefinition vor. Nach dieser Definition sind Texte:

„Äußerungsfolgen, die von einem oder auch von mehreren Sprechern in einer bestimmten Handlungssituation mit einer bestimmten Absicht produziert werden, um damit einen von dem bzw. den Produzenten gewünschten Zustand herbeizuführen. Der Produzent geht dabei davon aus, daß der Adressat anhand der Äußerung sowie unter Einbeziehung situativer, ko- und kontextueller Faktoren die Absicht des Produzenten erkennen kann.“ (Heinemann/Viehweger 1991:92)

WAWRZYNIAK legt folgende Textdefinition vor:

„Kommunikation erfolgt durch Texte, die zwischen den Kontaktpartnern (Sprecher und Versther, Schreiber und Leser) ausgetauscht werden. Unter Texten versteht man sowohl schriftliche als auch mündliche Äußerungen, die unterschiedlicher Länge sein können: von einem Ein-Wort-Text bis zum Gesamttext eines mehrbändigen Romans.“ (Wawrzyniak 1980:7).

In den oben genannten Definitionen wird der Text als „eine Folge von sprachlichen Zeichen“, als ein „sprachliches Gebilde“, als eine „schriftliche oder mündliche Äußerung“, als „Kommunikat“ bezeichnet. Die wichtigsten Merkmale, die seine Textualität ausmachen sind die grammatisch-syntaktische und semantische Kohärenz und vor allem die kommunikative Funktion. Texte sind Produkte der sprachlichen kommunikativen Tätigkeit. Die sprachliche Kommunikation verläuft nicht in isolierten Wörtern und Sätzen, sondern in Texten (vgl. Helbig 1988:155).



### DEFINITION

Eine vereinfachte Definition des Begriffes ‚Text‘ lautet:

Der Begriff **Text** bezeichnet eine begrenzte Folge von sprachlichen Zeichen, die in sich kohärent ist, und die als Ganzes eine erkennbare kommunikative Funktion signalisiert.

## 6.2 Textsorten

Jeder Text weist bestimmte Textualitätsmerkmale auf und repräsentiert dadurch auch eine bestimmte Textsorte. In der Fachliteratur findet man auch die Termini „Textklassen“, „Texttypen“, „Textmuster“ u.a., die einerseits synonym gebraucht werden, andererseits unterschiedliche Gruppen von Texten bezeichnen.

Es gibt eine ganze Reihe von Textsortendefinitionen sowie Vorschlägen zur Textklassifikation. Zum Vergleich lege ich die Definitionen der Textsorten von BRINKER und SANDERS vor.

Nach BRINKER sind Textsorten „konventionell geltende Muster für komplexe sprachliche Handlungen und lassen sich als jeweils typische Verbindungen von kontextuellen (situativen), kommunikativ-funktionalen und strukturellen (grammatischen und thematischen) Merkmalen beschreiben. Sie haben sich in der Sprachgemeinschaft historisch entwickelt und gehören zum Alltagswissen der Sprachteilhaber; sie besitzen zwar eine nominierende Wirkung, erleichtern aber zugleich den kommunikativen Umgang, indem sie den Kommunizierenden mehr oder weniger feste Orientierungen für die Produktion und Rezeption von Texten geben.“ (Brinker 1992:132)

Unter Textsorten versteht SANDERS „alle typisch ausgeprägten Formen sprachlicher Kommunikation [...] typisch wiederkehrende Kommunikationsmuster, die einerseits im Rahmen der literarischen Tradition, andererseits nach gesellschaftlichen Sprachverhaltensnormen benutzt werden“ (Sanders 1977:111).

In einzelnen Textsorten werden also Texte mit gemeinsamen spezifischen Eigenschaften wie z.B. Abbildung der Welt, kommunikative Funktion, Eigenstruktur usw. zugeordnet. Demnach lassen sich Textsorten durch textsortenspezifische Merkmale oder Kombinationen von Merkmalen charakterisieren. Genauso kann man gezielt einzelne Textsorten bilden, indem man nach der Kommunikationsabsicht die Textsorte wählt und einen Text bildet, der Träger von spezifischen Merkmalen dieser Textsorte ist und auch entsprechend strukturiert ist.

Jeder von uns kennt eine ganze Reihe von verschiedenen Textsortenbenennungen, die zu unserem Alltagswissen gehören, z.B.:

*Kochrezept, Werbung, Brief, Annonce, Gebrauchsanweisung, Roman, Novelle, Erzählung, Gedicht, Meldung, Nachricht, Bericht, Kommentar, SMS, Gesetz, Lehrbuch, Vertrag, Lebenslauf, Einladung, Glückwunschkarte, Alltagsgespräch, Wegbeschreibung* u.a.

Auch innerhalb einer Textsorte kann es unterschiedliche Typen geben, die nicht nur über unterschiedliche Struktur verfügen, sondern auch unterschiedliche Themen behandeln und unterschiedliche Funktionen erfüllen können, wie z.B. bei der Textsorte Bericht:

*Reisebericht, politischer Bericht, Sportbericht, Börsenbericht, Wetterbericht, Abschlussbericht, Polizeibericht, Verkehrsbericht, Schulbericht, Praktikumsbericht*, u.a.


**DEFINITION**

**Textsorten** „konventionell geltende Muster für komplexe sprachliche Handlungen“. Sie haben sich in der Sprachgemeinschaft historisch entwickelt und gehören zum Alltagswissen der Sprachteilhaber. In einzelnen Textsorten werden Texte mit gemeinsamen spezifischen Eigenschaften zugeordnet.

Textsorten werden auch „Stilmuster“ genannt (vgl. Sandig 1986). Diese Bezeichnung hängt mit der Tatsache zusammen, dass bei einzelnen Typen von Texten bestimmte Stilmittel nachgewiesen werden können:

1. Stil der Alltagsrede
2. Stil der öffentlichen Rede
3. Stil der Presse und Publizistik
4. Stil der Wissenschaft
5. Stil der schönen Literatur

### 6.3 Kommunikationsbereiche

In diesem Zusammenhang spricht man auch über die sog. „Kommunikationsbereiche“ (vgl. auch Malá 1996:77), d.h. Lebensbereiche, für die Texte mit bestimmten gemeinsamen Merkmalen (Textstruktur, Themenentfaltung, sprachlich-stilistische Mittel) typisch sind.

In der Fachliteratur werden 5 Kommunikationsbereiche (KB) unterschieden:

1. KB Alltagsverkehr / Privatverkehr
  - Texte, die in privaten und nicht offiziellen Situationen entstehen.  
(*Alltagsgespräche, Ansichtskarten, Einladungen, Glückwünsche, SMS u.a.*)
2. KB offizieller Verkehr
  - Texte, die bei der Kommunikation mit Behörden, Banken und unterschiedlichen Institutionen entstehen.  
(*Verträge, Bewerbungen, Formulare, Anträge, Garantiescheine, Polizeiberichte, Zeugnisse u.a.*)

### 3. KB Fachkommunikation

- Texte, die bei der Kommunikation unter Fachleuten entstehen, Texte aus dem technischen, ökonomischen, wirtschaftlichen oder z.B. medizinischen Bereich (um nur einige Beispiele zu nennen).

(*Fachaufsätze, Diplomarbeiten, Thesen, Rezensionen, Gutachten, Vorlesungen, Lehrbücher, Studienstützen* u.a.)

### 4. KB Massenmedien / Presse und Publizistik

- Texte, die im Bereich Presse und Publizistik entstehen und an eine unbekannte und näher nicht spezifizierte Masse an Leser und Hörer gerichtet sind und bei einer öffentlichen Kommunikation entstehen.

(*Kommentar, Meldung, Bericht, Reportage, Wetterbericht, Sportbericht* u.a.)

### 5. KB Belletristik / künstlerische Literatur

- Texte, die man als „schöne Literatur“ bezeichnet und die durch einen hohen Grad an Fiktionalität gekennzeichnet sind.

(*Romane, Erzählungen, Gedichte, Balladen, Theaterstücke* u.a.)

## KONTROLLAUFGABE



Zu welchem Kommunikationsbereich gehört folgender Textausschnitt? Begründen Sie Ihre Entscheidung.

Reingard Söllner hatte also zwei Kinder, Marie, 14, und Sami, 8. Außerdem hatte sie, wie gesagt, eine lindgrüne Zimmerlinde, eine Katze, die Hund hieß, 37 Kaffee- und Teetassen, denn sie sammelte Kaffee- und Teetassen, und sie hatte innere Stimmen, mindestens zwei, beide weiblich. Meistens sprachen die inneren Stimmen zu ihr, wenn sie unterwegs war, sprachen die inneren Stimmen fast ununterbrochen zu ihr, ausgenommen in Zeiten, in denen sie entweder zu Hause vor dem Fernsehgerät lag, schlief oder tagsüber in einem denkmalgeschützten Schulhaus in einer der Klassen stand oder saß und mit frisch abgerufener Zuversicht darauf wartete, dass eines der Kinder ein Mal wirklich Interesse für das zeigte, was sie erklärte oder erzählte oder mit Kreide an die Tafel schrieb oder zeichnete oder mit einem Overheadprojektor aus der Zeit der Alten Römer an die Wand projizierte.

(Glattauer, Niki: Ende der Kreidezeit. Ein bisschen Schule – und der irre Rest des Lebens. Wien: Brandstätter 2018, S.18)

## 7 TEXTTHEMA UND TEXTFUNKTION



### **EINLEITEND**

Jeder Text entsteht mit einer bestimmten Absicht. Der Textproduzent will den Textrezipienten informieren, überzeugen, motivieren etwas zu tun, auf ihn appellieren, eine Situation kommentieren, auf den Leser erziehend wirken usw. Im Einklang mit der Kommunikationsabsicht des Textproduzenten steht die Textfunktion.

---



### **ZIELE**

In diesem Kapitel werden die einzelnen Grundfunktionen näher vorgestellt. Es wird gezeigt, für welche Textorten die einzelnen Textfunktionen typisch sind und dass einige Textsorten über mehrere Textfunktionen verfügen können. Die Studierenden lernen:

- die Indikatoren der Textfunktion zu erkennen,
  - die Funktion/en der Texte zu benennen.
- 



### **SCHLÜSSELWÖRTER**

Textthema, Textfunktion, Kontext, performative Formel, Informationsfunktion, Appellfunktion, Obligationsfunktion, Kontaktfunktion, Deklarationsfunktion, ästhetische Funktion, unterhaltende Funktion

---



## 7.1 Textthema

Das Textthema ist die größtmögliche Kurzfassung des Textinhalts. Es ist der Kern der Mitteilung, wobei der Terminus Textinhalt den [...] Gedankendank eines Textes bezeichnet. (vgl. Brinker 2010:49f.)

Bei vielen Textsorten ist das Thema aus dem Titel ersichtlich. Bei einer *Geburtsanzeige* ist das Thema ‚Geburt‘. In einem *Wetterbericht* wird über ‚das Wetter‘ gesprochen oder geschrieben. Es können folgende Situationen auftreten:

- a) ein Text hat nur ein leitendes Thema (*Geburtsanzeige, Wetterbericht* u.a.)
- b) ein Text hat verschiedene Themen (*Telefongespräch, Fernsehsendung* u.a.)

Das Thema ist Textsortenunabhängig. Ein und dasselbe Thema kann in unterschiedlichen Textsorten verbalisiert werden:

- c) mehrere Texte haben das gleiche Thema (*Heiratsurkunde, Heiratsanzeige, Heiratsantrag, Witz zum Thema Heiraten* u.a.)

### KONTROLLAUFGABE



Bestimmen Sie das Thema dieses Textes:

- Das Bild ist unscharf, Frau Lehrerin.
- Schärfer geht es nicht.
- Mein Vater sagt, in einem Büro verwenden alle nur noch Dokumentenkameras. Niemand hat mehr einen Overheadprojektor aus der Römerzeit.
- Wie kommst du auf Römerzeit, Manuel?
- Sie sagen immer, der kommt aus der Römerzeit.
- Stimmt, metaphorisch gesprochen kommt er aus der Römerzeit.
- Was gesprochen?
- Metaphorisch. Das Wort lernt ihr nächstes Jahr in Deutsch.
- Und warum haben wir nicht eine Dokumentenkamera?
- Wahrscheinlich, weil die Alten Römer damals auch noch keine hatten.

(Glattauer, Niki: Ende der Kreidezeit. Ein bisschen Schule – und der irre Rest des Lebens. Wien: Brandstätter 2018, S.18)

## 7.2 Textfunktion

Die Textfunktion bezeichnet BRINKER als: „[...] den Sinn, den ein Text in einem Kommunikationsprozess erhält, bzw. als Zweck, den ein Text im Rahmen einer Kommunikationssituation erfüllt.“ (Brinker 1997:81)

Gehen wir von der Textdefinition von HEINEMANN/VIEHWEGER aus, so sehen wir, dass die Funktion des Textes, die die Absicht des Produzenten widerspiegelt, eine sehr wichtige Rolle spielt. Jeder Text wird mit einer bestimmten Kommunikationsabsicht produziert. Der Sprecher will dem Angesprochenen etwas mitteilen, ihn zu etwas überreden, bewegen, oder ihm etwas verbieten usw., er verfolgt bestimmte Ziele.

Wir werden von einer Textfunktion sprechen, obwohl ein Text mehrere kommunikative Funktionen haben kann. In einer *Werbung* können wir z. B. die Funktion überzeugen, steuern, unterhalten, informieren und kontaktieren finden, aber nur eine dieser Funktionen ist im Text dominant.

Die **stilistische Struktur** kann die Funktion eines Textes verändern, und so kann uns wiederum der Stil die Textfunktion signalisieren. Nach VAN DIJK ist in einigen Fällen die stilistische Interpretation sogar wichtiger als die semantisch-pragmatische: „wichtig ist nicht WAS gesagt wird, sondern WIE es gesagt wird“ (van Dijk 1980:111).

Die Textfunktion kann explizit oder implizit ausgedrückt werden.

### 1) **implizit** ausgedrückte Funktion

Ist die Funktion implizit ausgedrückt, spielen lexikalische und syntaktische Merkmale, Struktur des Textes und stilistische Variationen eine entscheidende Rolle. Aber auch das Wissen über den Kontext und den Sprecher kann helfen, die wahre Absicht des Produzenten zu erkennen.

Die Funktion des Textes hängt von dem **Kontext** ab. Nehmen wir z.B. die *Heiratsanzeige*. Als Text in einer Zeitung hat sie eine informierende Funktion. Denselben Text können aber auch Freunde auf einer Party mit der Absicht „unterhalten“ schreiben. Mit einer *Heiratsanzeige* könnte auch ein Mann originell um die Hand seiner Freundin bitten. Dieser Text hätte dann die Funktion „steuern“ / „überzeugen“.

### 2) **explizit** ausgedrückte Funktion

**Explizit** ist die Funktion ausgedrückt, wenn sie im Text direkt genannt ist. Diese direkte Benennung der Textfunktion ermöglichen die sog. **performativen Formeln**, wie „ich gratuliere“, „wir wünschen Ihnen“, „wir bieten Ihnen...an“. Auch die sog. „Präsignale“ wie *Gesetz*, *Erlaubnis* u.a. informieren den Empfänger über die Funktion des Textes und über die Kommunikationsabsicht des Produzenten. Auch **Titel** oder **Untertitel** können direkt die Funktion signalisieren.

Für BRINKER ist die **Textfunktion** das Basiskriterium zur Differenzierung von Textsorten. Er unterscheidet fünf Funktionstypen: Informationsfunktion, Appellfunktion, Obligationenfunktion, Kontaktfunktion und Deklarationsfunktion.

Nach der Funktion, die einzelne Texte haben, teilt er die Textsorten folgendermaßen:

1. Informationstexte (*Nachricht, Bericht, Sachbuch, Rezension...*)
2. Appelltexte (*Werbeanzeige, Kommentar, Gesetz, Antrag...*)
3. Obligationstexte (*Vertrag, Garantieschein, Gelöbnis...*)
4. Kontakttexte (*Danksagung, Kondolenzschreiben, Ansichtskarte...*)
5. Deklarationstexte (*Testament, Ernennungsurkunde...*)

(vgl. Brinker 1992:133)

Ausgangsbasis für diese Differenzierung ist die sprachliche Handlung und die Absicht zu informieren, zu appellieren, zu versprechen usw. Unter dem kommunikativ-funktionalen Aspekt der interpersonalen Beziehung kommen wir dann zur folgenden Aufstellung textueller Grundfunktionen:

1. Informationsfunktion
2. Appellfunktion
3. Obligationenfunktion
4. Kontaktfunktion
5. Deklarationsfunktion

Zu ergänzen wäre noch die

6. ästhetische Funktion, die in literarischen Texten dominiert, sowie die
  7. unterhaltende Funktion.
-



## KONTROLLAUFGABE

Bestimmen Sie die Textfunktion dieses Textes:

### **STRESS-ALARM?**

Stress beherrscht unser Leben: Leistungsdruck, Zeitnot, ständig wachsende Anforderungen in Beruf und Privatleben. Stress gilt heute als größte Gefahr für unsere Gesundheit. Doch nicht immer werden Symptome wie Müdigkeit und Gereiztheit mit Burnout verbunden. Nur der richtige Arzt kann helfen und im Regena Gesundheits-Resort in Bad Brückenau gibt es eine gute Lösung: Eine Kombination aus Urlaub und medizinischer Behandlung. Der leitende Facharzt Dr. med. Thorsten Muthorst ist Spezialist für Burnout-Erkrankungen und hat sich auf die Verbesserung des Stoffwechsels durch Vitalstoffkuren spezialisiert. Neben der präventiven Behandlung von Burnout-Erkrankungen bietet das Hotel auch ein umfassendes Wellnessprogramm in der Helena-Thermen-Landschaft „Spa & Garden“. [www.regena.de](http://www.regena.de).

(Gesund Reisen, 01/2018)

## 8 STRUKTUR DES TEXTES

### EINLEITEND



Jeder Text hat seine innere Struktur. Romane bestehen z.B. aus Kapiteln, jedes Kapitel aus Absätzen, jeder Absatz aus Sätzen, die in Worte zerlegbar sind. Texte als Vertreter unterschiedlicher Textsorten haben unterschiedliche Textstrukturen. Je nachdem, ob und wie der Text innerlich geteilt ist, unterscheiden wir lineare Texte, Übersichtstexte, synoptische und tabellarische Texte.

---

### ZIELE



In dieser Lektion sollen die Studenten mit der Makro- und Mikrostruktur des Textes bekannt gemacht werden. Die Studierenden lernen:

- die einzelnen Bauelemente eines Textes zu benennen,
  - Anhand von gewonnenen Kenntnissen die entsprechende Musterform bei eigener Textproduktion zu wählen.
- 

### SCHLÜSSELWÖRTER



Musterform, linearer Text, Übersichtstext, synoptischer Text, tabellarischer Text, Infografik, Kapitel, Absatz, Strophe, Vers, Replik

---

### 8.1 Musterrealisierung

Die Textsorten unterscheiden sich durch die Form. Bei einzelnen Textsorten können wir von einer **Musterform** sprechen (z.B. *Brief*, *Kochrezept*).

Wie schon gesagt, ist ein Text eine Folge von sprachlichen Zeichen, die eine kommunikative Funktion haben. Der Text ist daher durch eine Kommunikationssituation bedingt.

Der Kontext und die Formen der Kommunikation beeinflussen den Textinhalt und auch die Textstruktur. Nach einer bestimmten Textstruktur kann der Textrezipient auf den ersten Blick die Textsorte erkennen und mit einer bestimmten Erwartung an diesen Text herangehen. Ein gut strukturierter Text ist auch schneller rezipierbar und besser Verständlich.

---



### KONTROLLAUFGABE

Bestimmen Sie (nach der typischen Textstruktur) die Textsorte dieses Textes:

#### **Arme Ritter mit Erdbeeren**

Zutaten für 4 Personen:

¼ l Milch

2 Eier

1 Prise Salz

1 Pck. Vanillinzucker

4 Scheiben Kastenweißbrot

1 EL Butterschmalz

Zimt, Zucker

200 g Erdbeeren

200 g Himbeeren

In einer Schüssel Milch mit Eiern, Salz und Vanillinzucker verrühren.

Die Weißbrotscheiben nebeneinander in eine flache Schale legen und mit der Eiernmilch übergießen.

In der Zwischenzeit das Butterschmalz in einer großen Pfanne erhitzen. Die Brotscheiben aus der Eiernmilch nehmen, etwas abtropfen lassen und im heißen Butterschmalz auf beiden Seiten goldbraun braten.

Zimt und Zucker mischen. Brotscheiben auf Tellern anrichten und damit bestreuen. Die Früchte abrausen, putzen, die Erdbeeren je nach Größe eventuell halbieren, und mit den Armen Rittern auf Tellern anrichten.

---

Als Texte werden auch Tabellen, Listen, Inhaltsverzeichnisse, Fahrpläne u.a. bezeichnet. Neben den Texten, die man als ununterbrochene Verkettung charakterisieren könnte, gibt es nämlich auch „tabellarische Texte“, in denen keine syntaktische, sondern nur semantisch-pragmatische Kohärenz besteht.

### 8.1.1 GESPRÄCH

Auf der makrostrukturellen Ebene verlaufen die meisten Gespräche nach einem einfachen Muster: Zuerst werden sie eingeleitet (z.B. Begrüßung und Anrede), dann wird das Ziel des Gesprächs direkt oder indirekt formuliert, und schließlich wird das Gespräch abgeschlossen (z.B. Danksagung, Wiederholung der wichtigsten Information, Grußformel). Diese drei Phasen werden folgend benannt:

1. Gesprächseröffnung
2. Gesprächsmitte
3. Gesprächsschluss (Gesprächsbeendigung)

#### Dialog im Restaurant

Der Kellner: Guten Tag!  
Mathias: Guten Tag! Ich habe einen Tisch reserviert  
Der Kellner: Gerne. Folgen Sie mir bitte.  
Haben Sie schon einen Wunsch? Was möchten Sie trinken?  
Mathias: Ich hätte gerne ein Glas Rotwein. Haben Sie eine Tageskarte?  
Der Kellner: Ja, heute haben wir als Vorspeise eine Maultaschensuppe oder einen kleinen Salat, als Hauptgang können Sie wählen zwischen einem Zwiebelrostbraten mit Knödel oder Nudeln mit Spargelspitzen und als Dessert gibt es Eis mit heißen Himbeeren oder Obstsalat.  
Mathias: Dann hätte ich gerne als Vorspeise einen kleinen Salat, dann den Zwiebelrostbraten und einen Obstsalat als Nachspeise.  
Der Kellner: Hat es Ihnen geschmeckt? Darf ich ihren Teller mitnehmen?  
Mathias: Ja sehr gut! Vielen Dank. Die Rechnung, bitte.

(Quelle: <https://www.free-german-lessons-online.com/bestellung-im-restaurant/>)

#### KONTROLLAUFGABE



Markieren Sie die einzelnen Phasen im Text *Dialog im Restaurant*.

Das Gespräch ist die grundlegende Form und das Resultat der sprachlichen Tätigkeit von mindestens zwei Gesprächspartnern. Ein Gespräch besteht aus einzelnen Gesprächsbeiträgen (turns) und die grundlegende Organisationsgröße eines Gesprächs ist der **Sprecherwechsel** (turn-taking). Bei einem Sprecherwechsel kommt es eigentlich zu einem Rollenwechsel – der Sprecher übernimmt die Rolle des Hörers und der Hörer wird zum Sprecher. Die einzelnen Beiträge werden als ‚**Repliken**‘ bezeichnet.

Nach LINKE/NUSSBAUMER/PORTMANN (1991) lassen sich zwei Arten des „Zu-Wort-Kommens“ unterscheiden: Entweder wird uns das Wort erteilt (Fremdwahl) oder wir nehmen es uns selbst (Selbstwahl).

- a) verbal
  - durch die direkte Anrede
  - durch einen Diskussionsleiter
- b) nonverbal
  - durch deutliche Körperzuwendung
  - durch eine auffordernde Geste

### 8.1.2 GEDICHT

Gedichte sind Texte mit einer spezifischen Struktur. Sie bestehen aus Absätzen, die als ‚**Strophen**‘ genannt werden. Die einzelnen Zeilen bilden die ‚**Versen**‘. In klassischen Gedichten spielt der Reim, der die Struktur des Gedichtes akustisch deutlich macht, eine wichtige Rolle.

Joseph von Eichendorff:  
**MONDNACHT**

Es war, als hätt' der Himmel  
Die Erde still geküsst,  
Dass sie im Blütenschimmer  
Von ihm nun träumen müsst'.

Die Luft ging durch die Felder,  
Die Ähren wogten sacht,  
Es rauschten leis die Wälder,  
So sternklar war die Nacht.

Und meine Seele spannte  
Weit ihre Flügel aus,  
Flog durch die stillen Lande,  
Als flöge sie nach Haus.

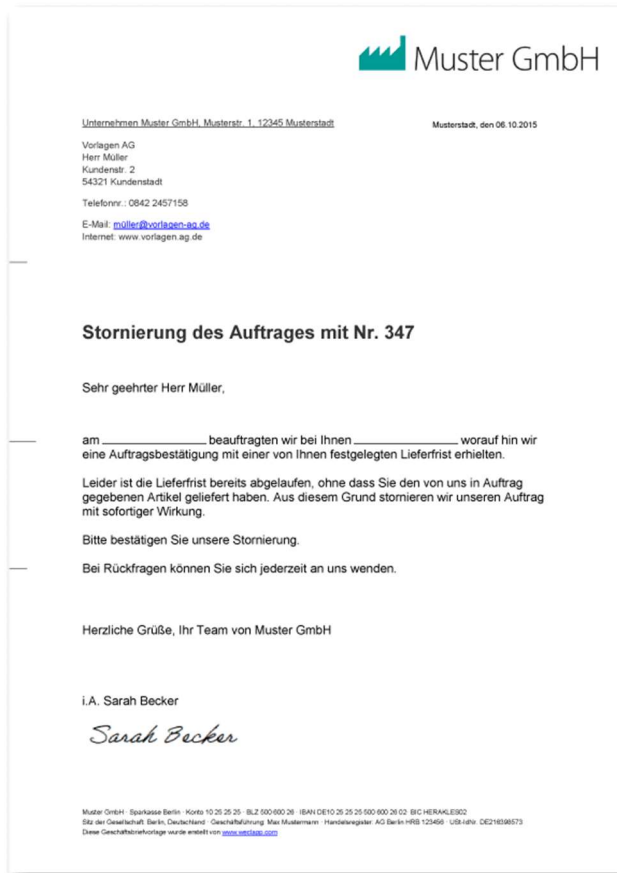
(Quelle: <http://www.gedichte-im-unterricht.de/>)

### 8.1.3 GESCHÄFTSBRIEF

Geschäftsbriefe sind Produkte einer Kommunikation zwischen Geschäftspartnern und werden meistens nach schon vorgegebenen Vorlagen produziert. Die üblichen Bestandteile eines Geschäftsbriefes sind:



Adresse des Empfängers, Anlagevermerk, Anrede, Betreffzeile, Bezugsteichenzeile, Briefkopf, Briefftext, Schlussformel, Unterschrift, Verteilervermerk.



(Quelle: <https://www.weclapp.com/de/geschaeftsbrief-vorlage/>)

## KONTROLLAUFGABE



Benennen Sie die einzelnen Teile des Briefes oben. Erklären Sie die Begriffe.

## 9 THEMENENTFALTUNG



### EINLEITEND

In unterschiedlichen Textsorten kann das Thema des Textes nach unterschiedlichen Themenentfaltungsstrategien präsentiert werden. Z.B. werden in einer Erzählung die Ereignisse chronologisch dargestellt, in einer Nachricht werden zuerst die wichtigsten Informationen präsentiert, die durch Hintergrundinformationen nach und nach ergänzt werden. Auf der anderen Seite befindet sich der wichtigste Textteil eines Witzes am Ende.

---



### ZIELE

In diesem Kapitel werden die wichtigsten Themenentfaltungsstrategien vorgestellt und Beispiele genannt. Die Studierenden lernen:

- die Grundinformationen über das Verfahren der Narration, Deskription, Explikation und Argumentation
- 



### SCHLÜSSELWÖRTER

- Thema, Themenentfaltungsstrategie, narrative Texte, deskriptive Texte, explikative Texte, argumentative Texte
- 

### 9.1 Themenentfaltungsstrategien

#### 1. Narrative Themenentfaltung

- Charakteristisch ist diese Strategie für erzählende Texte (z.B. für Alltagserzählungen, Romane, Märchen u.a.)
- Im Mittelpunkt der Erzählung steht eine Repräsentation des Ereignisses, die sich aus einer oder mehreren Ereignisphasen konstituiert.
- Die einzelnen Ereignisse werden meistens chronologisch hintereinander gereiht.

#### 2. Deskriptive Themenentfaltung

- Charakteristisch ist diese Strategie für beschreibende Texte.
- Es gibt mehrere Varianten:

- 1) Das Thema bezeichnet einen einmaligen Vorgang, ein historisches Ereignis (z.B. Nachricht, Bericht).
- 2) Das Thema bezeichnet einen als regelhaft (wiederholbar) dargestellten Vorgang (z.B. Bedienungsanleitungen, Gebrauchsanweisungen, Hand- und Lehrbücher).
- 3) Das Thema beschreibt (meist detailliert) ein Lebewesen oder einen Gegenstand (z.B. Lexika).

### **3. Explikative Themenentfaltung**

- Charakteristisch ist diese Strategie für Textsorten, die auf eine Erweiterung des Wissens zielen (Lehrbuch, populärwissenschaftlicher und wissenschaftlicher Text).
- Nach diesem Schema erklärt der Wissenschaftler einen Sachverhalt dadurch, dass er ihn aus bestimmten anderen Sachverhalten (das Erklärende) logisch ableitet.
- In explikativen Texten wird erklärt, wie etwas funktioniert.

### **4. Argumentative Themenentfaltung**

- Nach diesem Schema begründet der Textrezipient eine (strittige) Behauptung bzw. These, die das Textthema repräsentiert, durch Argumente.
- Charakteristisch ist diese Strategie für Texte, in denen es darum geht, den Rezipienten zu überzeugen oder ihn zu einem Handeln zu veranlassen (z.B. Werbung) und für Texte, die eine eigene Meinung repräsentieren (z.B. Kommentar, Glosse).
- Diese Strategie ist auch bei Texten mit wertendem Charakter zu finden (z.B. Rezension, Gutachten).

## **KONTROLLAUFGABE**



Bestimmen Sie die Art der Themenentfaltung im folgenden Text:

### **Nie ohne - Sonnenschutz**

Aufgrund des fast unüberschaubaren Angebotes ist es schwer, hier gezielte Ratschläge zu geben. Grundsätzlich muss auf den entsprechenden Faktor geachtet werden, der dem jeweiligen Hauttyp und auch dem Reiseziel entspricht. Ein kühlendes Gel, eine Apres Lotion und essigsäure Tonerdegel gehören ebenfalls dazu.

Der einfachste Schutz ist Bekleidung inklusive Kopfbedeckung, auch Sonnenbrillen sind unerlässlich. Entscheidungskriterium ist dabei die Zertifizierung des Glases nach ÖNORM EN 1836.

**Menge:** die EU empfiehlt beim Eincremen zwei Milligramm pro Quadratcentimeter, gesamt sind das sechs Teelöffel: einer für das Gesicht, einer für die Arme, einer für den Oberkörper, einer für den Rücken sowie je einer für jedes Bein.

**Gesamter Schutz:** Wichtig ist, dass Sonnenschutzmittel im gesamten UVA + UVB schützen und das Produkt fotostabil ist. Dies bedeutet, dass das Filtersystem während der gesamten Sonnenzeit wirksam bleibt und nicht durch die UV-Strahlen inaktiviert wird. Der UVB-Schutz wird auf den Sonnenschutzmitteln mit dem Lichtschutzfaktor, und Sonnenschutzfaktor angegeben. Babys und Kinder brauchen einen speziellen Sonnenschutz, Allergiker ebenfalls.

**Haltbarkeit:** die Angabe erfolgt mit einem Symbol in Form eines Cremetiegels und der Angabe des Zeitraumes in Monaten.

**Sonnenschutz essen:** Gemüse- und Obstsorten mit hohem Vitamin A und E Anteil, wirken unterstützend. Karotten, Broccoli, Spinat, Mangold und Kohl, Eier und Marillen enthalten viel Vitamin A. Das Vitamin E findet sich in Nüssen, Milchprodukten, Mandeln und Olivenöl.

(Gesund Reisen, 01/2018)

## 10 INHALTLICHE UND SPRACHLICHE VERTEXTUNGSMITTEL

### EINLEITEND



Einzelne Textteile, seien es Wörter, Wortgruppen, Sätze, Absätze oder Kapitel, sind miteinander auf unterschiedliche Art und Weise verknüpft. Auf der einen Seite handelt es sich um semantische Zusammenhänge (Kohärenz), auf der anderen Seite handelt es sich um grammatische Abhängigkeiten an der Textoberfläche (grammatische Kohäsion). Die einzelnen Vertextungsmittel stellen einen sehr interessanten Untersuchungsgegenstand dar.

---

### ZIELE



In diesem Kapitel werden einige Vertextungsmittel vorgestellt und beschrieben und es wird gezeigt, welche Zusammenhänge sie im Text schaffen. Die Studierenden lernen:

- welche sprachlichen Mittel die Kohärenz des Textes ausmachen,
  - sie lernen die einzelnen Vertextungsmittel zu erkennen und sie zu benennen.
- 

### SCHLÜSSELWÖRTER



- Vertextungsmittel, Kohäsion, Kohärenz, Substitution, Rekurrenz, Ellipse, Junktion, Pro-Form, Anaphorik, Kataforik, Konjunktion
- 

### 10.1 Vertextungsmittel

Eine der wichtigsten Eigenschaften des Textes ist die **Kohäsion** - die Art, wie einzelne Textelemente miteinander verknüpft sind. Man könnte sie als eine grammatische Abhängigkeit zwischen Buchstaben, Wörtern, Satzgliedern und Satzteilen im Text auffassen. Diese Abhängigkeit betrifft die Oberflächenstruktur und die Binnenstruktur des Textes. VATER (1994:35) nennt einige Arten von Kohäsionsbeziehungen: Substitution, Referenz und Ellipse, auch Junktion, die z.B. kausale Relationen zwischen Sätzen kennzeichnet, oder Anaphorik und Kataforik, die den Kontext nach links oder nach rechts verweisen. Die Struktur des Textes richtet sich also nach morphologischen und syntaktischen Regeln.

Bei BEAUGRANDE/DRESSLER (vgl. 1981:5) wird auch die **Kohärenz** als ein selbständiges Kriterium bezeichnet, andere Linguisten machen allerdings zwischen der Kohäsion und der Kohärenz keine Unterschiede. Die Kohärenz ist nicht nur eine grammatische, sondern auch eine semantische Abhängigkeit der Textelemente. Die Kohärenz bezieht sich auf die Bedeutung und den Sinn des Textes. Es geht um einen inhaltlichen Zusammenhang der Textteile. HELBIG (1988:162) unterscheidet die ‚syntaktische Kohärenz‘, die eine inhaltliche Verknüpfung auf der Satzebene signalisiert, die ‚textsemantische Kohärenz‘ und ‚textpragmatische Kohärenz‘, die von der Kommunikationssituation und der Kommunikationsabsicht abhängig sind.

Zu den wichtigsten Verknüpfungsmitteln gehören:

### **Substitution**

- Von einer Substitution sprechen wir dann, wenn ein Textelement im nachfolgenden Text durch ein ihm inhaltlich verbundenes Textelement wieder aufgenommen wird.
- Beide Elemente müssen sich auf dasselbe Objekt beziehen, es besteht eine Koreferenz

*Das Gelände wurde von einem großen Hund bewacht. Das Tier tötete jeden, der den Garten betreten wollte.*

- Synonyme: *hübsch / schön*
- Unterbegriffe (Hyponyme): *Blume / Rose*
- Oberbegriffe (Hyperonyme): *Gebäude / Schule*
- Metaphern: *eine Finanzspritze bekommen / eine finanzielle Unterstützung*
- Metonymie: *der Komponist der Neunten Sinfonie / Beethoven*

### **Rekurrenz**

- ein wichtiges Kohäsionsmittel
- bedeutet Wiederholung von Wurzeln bzw. Stämmen
- a) totale Rekurrenz: *Grab / Grab*
- b) partielle Rekurrenz: *Grab / Gräber / begrub*

### **Ellipse**

- Auslassen von aus dem Kontext bekannten Informationen
- Der Textverweis wird durch Leerstellen erzeugt

*Hans liebt Marie und Willi auch.  
Der Fahrer im Krankenhaus. Führerschein beschlagnahmt.*

### **Junktion**

- bezeichnet kausale oder temporale Relationen zwischen Sätzen

- Herstellung eines Zusammenhangs zwischen den Sätzen

- a) Michael kritisierte seinen Chef. Daher wurde er entlassen.
- b) Michael kritisierte seinen Chef. Danach wurde er entlassen.

### Pro-Formen

- Mit Hilfe inhaltsleerer sprachlicher Elemente wird auf ein Bezugselement des sprachlichen Kontextes verwiesen.

- Pronomina (*er, sie, dieser*)

*Der Unterricht von Frau Schult fällt heute aus. Sie ist krank.*

- Adverbien (*da, dort*)

*Paul ist in Griechenland. Es gefällt ihm dort.*

- Pronominaladverbien (*wobei, darauf*)

*Im Sommer fahren wir nach Griechenland. Darauf freue ich mich schon.*

### Anaphorik, Kataforik

- In Bezug auf die Verweisrichtung unterscheidet man:

- a) den anaphorischen Verweis (Rückverweis)

*Anna bringt Wein mit. Das macht sie immer.*

- b) den kataphorischen Verweis (Vorverweis)

*Wenn sie überhaupt kommt, bringt Anna Wein mit.*

### Konjunktionen

*Als sie jung war, war sie sehr gern Lehrerin und liebte alle ihre Schüler, sogar die schlimmen und schlechten.*

---

## KONTROLLAUFGABE



Suchen Sie unterschiedliche Vertextungsmittel im folgenden Text und benennen Sie sie:

Ein ausgemusteter Polizeihund hat seinem Herrn das Leben gerettet. Der 56jährige Rentner aus München war 17 Jahre lang bei der Polizeihundschule in München-Allach. Das Zehnjährige Tier hat den Rentner, der bei einem Spaziergang in den Isar-Auen nach einem Herzanfall zusammengebrochen war, am Mantelkragengepackt und 60 m weit zur Landstraße gezerrt. Wie die Polizei weiter berichtete, brachten Arbeiter eines nahe gelegenen Klärwerks den Bewusstlosen ins Krankenhaus, wo er gerettet werden konnte.

---



**LÖSUNG**

Ein ausgemusteter Polizeihund hat seinem Herrn das Leben gerettet. Der 56jährige Rentner aus München war 17 Jahre lang bei der Polizeihundschule in München-Allach. Das zehnjährige Tier hat den Rentner, der bei einem Spaziergang in den Isarauen nach einem Herzanfall zusammengebrochen war, am Mantelkragengepackt und 60 m weit zur Landstraße gezerrt. Wie die Polizei weiter berichtete, brachten Arbeiter eines nahe gelegenen Klärwerks den Bewusstlosen ins Krankenhaus, wo er gerettet werden konnte.

- Substitution: *ein ausgemusteter Polizeihund – das zehnjährige Tier  
Herr – der 56 jährige Rentner – der – den Bewusstlosen*
- Rekurrenz: *Polizeihund – Polizeihundschule – Polizei – Hund  
München – München-Allach  
Rentner – Rentner*
- Proformen: *ins Krankenhaus – wo  
Polizeihund – sein  
der Rentner – der – er*
- Konjunktionen: *und*
-



## 11 BELLETRISTIK, JOURNALISTISCHE TEXTSORTEN

### ZUR EINFÜHRUNG



Belletristische Texte bilden eine heterogene Gruppe von verschiedenen Textsorten drei Gattungen: Lyrik, Epik und Dramatik, in den eine ganze Palette von sprachlichen Mitteln zu finden ist.

Texte aus dem Kommunikationsbereich Publizistik sind Textsorten, die in Massenmedien, wie Fernsehen, Rundfunk oder Internet zu finden sind. Da es sich um tatsachenbetonte, meinungsbetonte und unterhaltende Texte halten kann, ist die Skala der verwendeten sprachlichen Mittel auch bei diesen Texten sehr vielfältig.

---

### ZIELE



Die Studierenden haben nun die Möglichkeit die erworbenen theoretischen Kenntnisse in die Praxis umzusetzen und lernen:

- einen Text zu analysieren, d.h. seine Struktur und sprach-stilistische Mittel zu beschreiben, die Funktion des Textes zu erkennen, den Kommunikationsbereich zu bestimmen und anhand von typischen sprachlichen Merkmalen die Textsorte zu benennen.
- 

### SCHLÜSSELWÖRTER



- Belletristik, Fiktionalität, Individualität, Originalität,
  - Journalismus, Aktualität, Übersetzungskraft,
  - Gattungen, Genres, journalistische Textsorten,
  - Okkasionalismen, Neologismen, Stilfiguren
- 

### 11.1 Kommunikationsbereich Belletristik

Es handelt sich um Textsorten künstlerischen Charakters. Die Spezifik der literarisch-künstlerischen Texte machen einzelne Gattungen und Genres aus:

Gattungen: Epik, Lyrik, Dramatik

Genres: Roman, Novelle, Erzählung, Ode, Ballade, Gedicht, Komödie, Tragödie

Die einzelnen Textexemplare des Kommunikationsbereichs Belletristik sind sprachlich und strukturell sehr vielfältig. Trotzdem verfügen sie über einige gemeinsame Merkmale.

### **Hauptmerkmale**

- Fiktionalität – Dieses Merkmal hängt mit dem Widerspruch zw. der Realität und der Fiktionalität zusammen.
- Individualität – Ein typisches Merkmal ist der Individualstil des Autors.
- Variabilität – Sie betrifft die Varianten des sprachlichen Ausdrucks.
- Originalität – Belletristische Texte sind reich an originelle Augenblicksbildungen und eine abwechslungsreiche Ausdrucksweise.
- Unikalität – Der Individualstil des Autors, eine originelle Ausdrucksweise, aber auch die Fiktionalität machen aus jeder literarischen Darstellungsform ein Unikat.

### **Sprachstilistische Merkmale**

- Neologismen
- Okkasionalismen / Augenblicksbildungen
- originelle Wortkombinationen und Wortbildungskonstruktionen
- Tropen und Stilfiguren, z.B. Metapher, Metonymie, Hyperbel, Oxymoron u.a.
- Direkte Rede / Figurenrede

## **11.2 Einzelne Schritte der Textarbeit**

### **Ende der Kreidezeit**

In einem Bezirk am südöstlichen Rand der Großen Stadt wohnte die Lehrerin Reingard Söllner, 48. Als sie jung war, war sie sehr gern Lehrerin und liebte alle ihre Schüler, sogar die schlimmen und schlechten. Inzwischen war sie hundert Jahre Lehrerin und manchmal liebte sie ihre Schüler immer noch, sogar die schlimmen und schlechten, auch wenn sie diese nun verhaltenskreativ und bildungsfern nennen musste. Diesen buk sie Schokoladenkuchen oder adoptierte sie, wenn sie keine Eltern hatten oder Eltern, die nur so hießen.

Aber manchmal hasste die ihre Schüler, und sie packte sie schon im Treppenhaus der denkmalgeschützten Schule am nordwestlichen Rand der großen Stadt mit ihren vom häufigen Gebrauch der Tafelkreide bleichen, ausgetrockneten Händen an ihren Plastikjacken-

trägern, an ihren Armen und Beinen und manchmal auch an ihren tief über den Arsch heruntergezogenen Jogginghosen oder an den Fake-Etiketten ihrer 7-Euro-T-Shirts und schwang sie über ihrem Kopf so lange und so heftig im Kreis, bis sie aufhörten zu quiet-schen und zu gackern und zu brüllen und zu raufen, und dann schleuderte sie einen nach dem andern aus den Gangfenstern im ersten Stock der denkmalgeschützten Schule oder aus jenen im zweiten Stock und manchmal sogar aus jenen im dritten, und wenn es Mädchen waren, eine nach der anderen. [...]

(Glattauer, Niki: *Ende der Kreidezeit. Ein bisschen Schule – und der irre Rest des Lebens*. Wien: Brandstätter 2018, S.6)

Im Folgenden werden sechs Schritte einer Textanalyse vorgestellt:

### 1. Text lesen

### 2. Textstruktur beschreiben

Der Text besteht aus einem Titel (*Ende der Kreidezeit*) und einem Fliesstext, der innerlich in Absätze geteilt ist. Es handelt sich um einen Textausschnitt aus dem Roman des österreichischen Autors Niki Glattauer.

### 3. Stilprägende sprachliche Mittel beschreiben

Im Text befinden sich folgende stilprägende sprachliche Mittel:

- Umgangssprachliche Ausdrücke: *Arsch, Fake, gackern*
- Okkasionell gebildete Wörter: *verhaltenskreativ, bildungsfern, Fake-Etiketten, 7-Euro-T-Shirts, Plastikjackenträger*
- Doppeldeutige Formulierungen: *Kreidezeit*
- Stilistische Figuren: *sie war hundert Jahre Lehrerin* (Hyperbel)

### 4. Funktion des Textes erkennen

unterhaltende Funktion, kommentierende Funktion

### 5. Kommunikationsbereich bestimmen

KB Belletristik

### 6. Textsorte benennen

Roman / Erzählung (kann anhand eines Textausschnittes nicht bestimmt werden)

## 11.3 Kommunikationsbereich der Presse und Publizistik

Es handelt sich um Textsorten in der Presse, im Rundfunk, im Fernsehen, wie z.B. Nachricht, Bericht, Reportage, Kommentar, Glosse, Rezension, Meinungsinterview u.a.

Auch in diesem Kommunikationsbereich ist die Vielfalt der Texte sehr groß. Die einzelnen Textsorten unterscheiden sich in der Länge, Struktur, Funktion und Grad an Objektivität.

### **Hauptmerkmale**

- Aktualität – Texte dieses Kommunikationsbereichs bringen aktuelle Informationen.
- Wirksamkeit – Es handelt sich um Texte der Massenmedien, die Massen von Rezipienten ansprechen und sehr wirksam sein können.
- Überzeugungskraft – Dieses Merkmal hängt u.a. mit der Glaubwürdigkeit des Mediums zusammen.

### **Sprachstilistische Merkmale**

- Informationsdichte und Ausdruckökonomie – auf einem kleinen Raum werden möglichst viele Informationen präsentiert
  - allgemeinverständliche lexikalische Mittel und syntaktische Konstruktionen
  - Neologismen, Jargonismen, Fremdwörter, Attribute, originelle Wortverbindungen, Tropen und Stilfiguren, Phraseologismen, Wortspiele usw.
  - Interesseweckende Ausdruckwahl – vor allem in Schlagzeilen
- 



## **HAUSAUFGABE**

1. Studieren Sie die typischen Merkmale der belletristischen Texte ein und suchen Sie im Text nach konkreten Beispielen.
2. Markieren Sie die typischen sprachstilistischen Merkmale und benennen Sie sie.

## Die Konferenz der Tiere

Oskar zerknüllte die Zeitung und warf sie unter den Tisch. Dabei fiel ihm der Schulranzen seines Ältesten ins Auge. Er packte ihn, nahm Malkasten und Zeichenpapier heraus und sagte: „Schau her, Frau! Jetzt zeig ich dir, wie’s auf der Erde aussieht!“ Dann zeichnete er zwei Kreise. Das waren die Erdhälften ... „Das ist die eine Erdhälfte“, sagte der Elefant zu seiner Frau. „Und überall herrschen unter den Menschen Not und Unvernunft. Das sieht jedes Tier ...“ „Nur ein Tier“, sagte der Elefant, „will das Elend und Durcheinander nicht sehen – das ist der Vogel Strauß. Er steckt den Kopf in den Sand.“ „Das ist die andere Erdhälfte“, sagte der Elefant zu seiner Frau. „Und überall herrschen seit Jahrhunderten Krieg, Not und Unvernunft. Das sieht jeder Mensch ...“ „Nur manche Menschen“, meinte der Elefant, „wollen daraus nichts lernen. Sie regieren und reden und machen Konferenzen...“ „Ich weiß“, sagte seine Frau, „und stecken den Kopf in den Sand.“

Nach einer Nacht voller merkwürdiger Träume rannte der Elefant, noch verschlafen und in Pantoffeln, in aller Herrgottsfrühe zum Telefon und meldete sechs Ferngespräche an: eines mit seinem kleinen Neffen, dem Tapir Theodor, in Südamerika; eins mit dem Känguruh Gustav in Australien; eines mit dem alten Eisbären Paul am Nordpol; eins mit der Eule Ulrich in Mitteleuropa; das fünfte mit der Maus Max in Asien und das sechste mit Reinhold, dem Stier, in Nordamerika. Da hatten die Störche und Flamingos, die im ägyptischen Hauptpostamt als Telefonfräuleins angestellt waren, mächtig zu tun. Erst gab es ein paar Fehlverbindungen, aber schließlich klappte es.

„Hört bitte genau zu!“ rief Oskar, der Elefant. „Mit den Menschen geht das so nicht weiter! Versteht ihr mich?“ „Ja, Oskar!“ antworteten die sechs, so laut sie konnten. „Ich habe eine Idee gehabt!“ brüllte der Elefant. „Es ist ihrer Kinder wegen, bloß deshalb! Eine ausgezeichnete Idee! Das heißt, mir und meiner Frau gefällt sie sehr gut ... Sie ist bestimmt nicht übel ... Nein, schlecht ist sie nicht ... Es gibt dümmere Einfälle ... Warum sagt ihr denn gar nichts?“ „Wir warten auf deine Idee!“ rief der Stier Reinhold in Nordamerika. „Ach so!“ sagte der Elefant, und alle sieben mussten lachen. „Nun verrate sie uns schon!“ kicherte die Maus Max in Asien. „Also hört zu!“ rief der Elefant. „Die Menschen machen in einem fort Konferenzen, ohne etwas zu erreichen, und so ist meine Idee, dass wir auch – eine Konferenz abhalten!“ ...

(Erich Kästner: Die Konferenz der Tiere)

## 12 TEXTE DES AMTSVERKEHRS, TEXTE DER WISSENSCHAFT



### ZUR EINFÜHRUNG

Betrachten wir die Textsorten als „konventionell geltende Muster für komplexe sprachliche Handlungen“, die sich „als jeweils typische Verbindungen von kontextuellen (situationen), kommunikativ-funktionalen und strukturellen (grammatischen und thematischen) Merkmalen beschreiben“ lassen (Brinker 1997:132), liegt es auf der Hand, dass die Struktur des Textes und die innere Textenteilung (Themenentfaltung) sowie die Wahl der sprachlichen Mittel textsortenbedingt sind.

---



### ZIELE

In diesem Kapitel sollen einige Textsorten des Amtsverkehrs und der Wissenschaft vorgestellt werden. Die Studierenden lernen:

- was diese Texte von Texten anderer Kommunikationsbereiche unterscheidet,
  - welche typischen Merkmale auf der sprachlichen und strukturellen Ebene zu beobachten sind und
  - welche Textsorten für diese Kommunikationsbereiche charakteristisch sind.
- 



### SCHLÜSSELWÖRTER

Amtsverkehr, Fachkommunikation, Genormtheit, Fachlichkeit, Schriftsprachlichkeit, Nominalstil, Öffentlichkeit, Begrifflichkeit

---

## 12.1 Texte des Amtsverkehrs

Texte des Amtsverkehrs sind Ergebnisse einer Kommunikation im Kommunikationsbereich offizieller Verkehr. Zu diesem Kommunikationsbereich gehören Texte, die bei der Kommunikation in folgenden Fachgebieten entstehen:

- 1) in der Verwaltung: Antrag, Einladung, Kündigung, Vollmacht, Mietsvertrag, Beschwerde, amtliche Formulare,
- 2) in der Wirtschaft: Angebot, Bestellung, Anfrage, Mahnung, Reklamation, Garantieschein, Lebenslauf, Arbeitszeugnis,
- 3) in der Justiz: Verfassung, Gerichtsprotokolle, Unfallbericht, polizeiliche Protokolle.

Es handelt sich um Texte, die stark an eine Norm, Vorschriften und allgemein geltende Muster gebunden sind.

### Hauptmerkmale

- Schriftsprachlichkeit - Die meistens geschriebenen Texte sind in hochdeutscher Schriftsprache verfasst.
- Unpersönlichkeit - Der unpersönliche Stil spiegelt sich in passivischen Konstruktionen und einem Nominalstil wieder.
- Genormtheit - Die Texte sind stark normgebunden und werden oft nach vorgefertigten Mustern verfasst.
- Fachlichkeit - Der Grad an Fachlichkeit ist von der Textsorte abhängig.

### Sprachstilistische Merkmale

Nominalstil (nominale Konstruktionen)

Partizipialkonstruktionen

Passivformen

Unpersönliche Formulierungen

## 12.2 Kommunikationsbereich Fachkommunikation

Die Fachkommunikation erfolgt in unterschiedlichen Fachstilen. Es handelt sich um Texte aus dem Bereich Technik, Bankwesen, Justiz, u.a., wie:

- Forschungstexte: Studien, Aufsätze, Monographien, Dissertationen
- Lehrtexte: Lehrbücher, Lehrmaterialien, Übungstexte
- Informationstexte: Rezensionen, Annotationen, Forschungsberichte, Gutachten

Praktische Texte: Anweisungen, Einladungen zu Fachkonferenzen,  
Technische Dokumentation

Ziehen wir die Komplexität der Fachsprachen in Betracht, d.h. die große Menge von verschiedenen Fachbereichen, die Existenz der fachinternen und fachexternen Kommunikation sowie die Vielfalt von unterschiedlichen fachspezifizierten Textsorten nicht nur der fachinternen und fachexternen Kommunikation, sondern auch der Konsumtion und der Fachvorträge (vgl. ROELCKE 2010:44), ihre horizontale und vertikale Gliederung, so gelangen wir zu der Überzeugung, dass es keine universale Fachsprache geben kann. Einige Merkmale haben die Textexemplare jedoch gemeinsam:

### **Hauptmerkmale**

Fachlichkeit  
Öffentlichkeit  
Begrifflichkeit  
Klarheit

### **Sprachstilistische Merkmale**

Fachwortschatz  
Termini (Eindeutigkeit, Exaktheit)  
Fremdwörter  
Genitiverweiterungen  
Partizipiale und attributive Konstruktionen  
Substantivgruppen  
Passivische Konstruktionen  
Sprachökonomie

### **Strukturelle Merkmale**

Musterhaftigkeit  
Einheitliche vorgeschriebene Form  
Abbildungen  
Tabellen, Grafen, Diagramme  
Landkarten  
Infografiken

---



## KONTROLLAUFGABE



Suchen Sie im folgenden Text nach sprachlichen Mitteln der Fachsprache:

### **Niesen & Schnupfen**

Tägliche Nasenspülung mit Salzwasser. Dazu 1 Teelöffel normales Kochsalz in ¼ l lauwarmem Wasser auflösen und die Lösung in der Nase hochziehen. Das spült die Pollen aus und desinfiziert die Nasenschleimhaut.

### **Kopfschmerzen**

Rasche Linderung bringt ein kalter Gesichtsguss, denn der Kälteschock regt über die Rezeptoren den Stoffwechsel an, bringt den Kreislauf in Schwung und löst die Spannungen im Kopf. Auch Pfefferminzöl auf der Nasenwurzel verrieben, hilft.

### **Stress abbauen**

Stress ist oft ein Mitauslöser von Heuschnupfen. Yoga, Meditationstechniken oder autogenes Training hat sich als hilfreich erwiesen, weil damit das vegetative Nervensystem beruhigt wird, das für die Histaminausschüttung verantwortlich ist.

### **Augenprobleme**

Wenn die Augen anschwellen, dann hilft Augentrostkraut. 2 Teelöffel mit 0,3 l Wasser aufgießen und kochen, fünf Minuten ziehen lassen. Ein Tuch mit dem Aufguss tränken und ca. eine Viertelstunde auf die geschlossenen Augenlider legen.

### **Immunsystem**

Eine Kur mit Pflanzen, wie dem Aloe vera Saft, stärkt das Immunsystem, die Mineralstoffe und Enzyme

helfen beim Vermeiden der zu starken Histamin-Ausschüttung.

### **Müdigkeit**

Eine Pollenallergie macht müde und setzt die Konzentrationsfähigkeit herab. Ginko und Ginseng stärken die Konzentration.

### **Juckreiz**

Zinnkraut enthält Kieselsäure und die fördert die Zellenerneuerung. 2 Handvoll Kraut in 2 l Wasser zehn Minuten lang kochen. Den Sud in den Kühlschrank stellen, eine Mullbinde mit dem Sud tränken und die juckenden Stellen einwickeln. Auch Umschläge mit Essigzusatz - 1 Esslöffel auf 1 l Wasser - lindern den Juckreiz.

### **Richtig Essen**

Allergiker brauchen ausreichend Zink und Selen. Wichtig ist auch Magnesium, denn das verhindert die Abgabe von Histamin in den Blutkreislauf. Meeresfische, Vollkornprodukte, Soja, Sonnenblumenkerne, Haferflocken und Weizenkeime enthalten diese Vitalstoffe. Vitamin C bindet zum Teil das überflüssige Histamin. Ungeschälte Äpfel, grüne Bohnen, Kohl und Rotbuschtee enthalten den Pflanzenfarbstoff Querzantin, der die Histaminfreisetzung blockiert.

Histaminhaltige Nahrungsmittel wie Käse, Salami, Nüsse, Thunfisch und Rotwein sollten in der Pollenflugzeit vermieden werden.

(Gesund Reisen, 01/2018)

## LITERATURA

### Literaturquellen:

- Adamzik, K.: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*. Tübingen, 2004.
- Brinker, K.: *Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin, 2005.
- Brinker, Klaus: *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. 4. Aufl. Berlin, 1997.
- Bucher, Hans-Jürgen: *Vom Textdesign zum Hypertext*. In: Holly, Werner / Biere, Bernd Ulrich (Hrsg.): *Medien im Wandel*. Opladen / Wiesbaden, 1998.
- Dimter, Matthias: *Textklassenkonzepte heutiger Alltagssprache. Kommunikationssituation, Textfunktion und Textinhalt als Kategorien alltagssprachlicher Textklassifikation*. Tübingen, 1981.
- de Beaugrande, Robert-Alain / Dressler, Wolfgang Ulrich: *Einführung in die Textlinguistik*. Tübingen, 1981.
- Eisenberg, Peter: *Grundriß der deutschen Grammatik. Bd. 1: Das Wort*. Stuttgart, 1999.
- Fandrych, Ch. / Thurmair, M.: *Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht*. Tübingen, 2011.
- Fix, U. / Poethe, H. / Yos, G.: *Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger: Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Frankfurt a.M., 2002.
- Fleischer, Wolfgang / Barz, Irmhild: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen, 1995.
- Heinemann, Wolfgang / Viehweger, Dieter: *Textlinguistik*. Tübingen, 1991.
- Helbig, Gerhard: *Entwicklung der Sprachwissenschaft seit 1970*. Leipzig, 1988 / Opladen, 1990.
- Heusinger, S.: *Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache*. München, 2004.
- Kühn, I. / Wiktorowicz, J. (Hrsg.): *Lexikologie*. Halle, 1991.
- Linke, Angelika / Nussbaumer, Markus / Portmann, Paul, R.: *Studienbuch Linguistik*. Tübingen, 1991.
- Lutzeier, P. R.: *Lexikologie: Ein Arbeitsbuch*. Tübingen, 1995.
- Malá, Jiřina: *Einführung in die deutsche Stilistik*. 2.vyd. MU v Brně, 1996.
- Maletzke, Gerhard: *Massenkommunikationstheorien*. Tübingen, 1988.
- Maletzke, Gerhard: *Psychologie der Massenkommunikation*. Hamburg, 1978.
- Nussbaumer, Markus: *Was Texte sind und wie sie sein sollen*. Tübingen, 1991.
- Sanders, Willy: *Linguistische Stilistik. Grundzüge der Stilanalyse sprachlicher Kommunikation*. Göttingen, 1977.

- Sandig, Barbara: *Textsortenbeschreibung unter dem Gesichtspunkt einer linguistischen Pragmatik*. In: Textsorten und literarische Gattungen. Dokumentation des Germanistentages in Hamburg, 1979.
- Schippan, Thea: *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen, 1992.
- Ulkan, Maria: *Zur Klassifikation von Sprechakten: eine grundlagetheoretische Fallstudie*. Tübingen, 1992.
- van Dijk, Teun: *Textwissenschaft*. Tübingen, 1980.
- Vater, Heinz: *Einführung in die Textlinguistik. Struktur, Thema und Referenz in Texten*. 3. Auf. München, 2001.
- Wawrzyniak, Zdislaw: *Einführung in die Textwissenschaft. Probleme der Textbildung im Deutschen*. Warszawa, 1980.

## SHRNUTÍ STUDIJNÍ OPORY

Ve dvanácti kapitolách byla studentům poskytnuta terminologická základna pro následnou jazykovědnou analýzu textů. První kapitola představila němčinu jako systém jazykových znaků, vycházejíc z teorie Ferdinanda de Saussura a jeho členění na obsahovou a formální stránku jazykového znaku. Zabývala se také vzájemnými vztahy mezi těmito dvěma stránkami a poukázala na zvláštnosti typu homonymie a polysemie. Druhá kapitola popisovala vztahy mezi jazykovými znaky na paradigmatické a syntagmatické úrovni. Třetí kapitola se věnovala slovtvorným postupům v němčině. Mezi nejčastější typ slovtvorby patří kompozice a derivate, dále se kapitola věnovala koverzi a zkratkám. Čtvrtá kapitola nabídla náhled do problematiky jazykových variet, členění slovní zásoby podle historického kritéria, kritéria původu, sociálního a teritoriálního. Pátá kapitola se pak zamýšlela nad příčinami změny významy vybraných slov. Na konkrétních příkladech bylo vysvětleno rozšíření i zúžení významu slov, metafora, metonymie, eufemismy, hyperbola a litotes. Další kapitoly představily ‚text‘ jako produkt každodenní komunikace, byl vysvětlen pojem ‚textový druh‘, resp. ‚žánr‘. Byla představena klasifikace textů na základě funkce, kterou při komunikaci plní, a to v souvislosti s volbou jazykových prostředků. Tvláštní pozornost pak byla věnována typickým jazykovým prostředkům v textech beletristických, novinových, odborných a textech každodenní komunikace.

V opoře studenti naleznou také seznam citované a parafrázované literatury, který může sloužit také jako seznam doporučené literatury v případě většího zájmu o některé z předtavených témat. V jednotlivých titulech jsou zmíněná témata popisována do hloubky.

Tato studijní opora je koncipována jako studijní materiál pro studenty bakalářského studia němčiny. Je doplněna testovými aktivitám v LMS kurzu, které studentům slouží k sebeevaluaci, tedy otestování toho, zda si danou látku osvojili a dostatečně pochopili.

## PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON

	Zeit fürs Studium		Ziele
	Schlüsselwörter		Ruhen sie sich aus
	Ergänzendes		Erklärung zum Text
	Das Kapitel im Überblick		Zusammenfassung
	Tutorial		Definition
	Merken Sie sich		Fallstudie
	Musterlösung		Satz
	Kontrollaufgabe		Hausaufgabe
	Lösung		Fragen
	Zum Selbststudium		Weitere Quellen
	Für Interessierte		Zum Nachdenken

Název: **Práce s textem a slovní zásobou**

Autor: **doc. Dr. Phil. V. Kotůlková, doc. PhDr. G. Rykalová, Ph.D.**

Vydavatel: Slezská univerzita v Opavě  
Filozoficko-přírodovědecká fakulta v Opavě

Určeno: studentům SU FPF Opava

Počet stran: 69

Tato publikace neprošla jazykovou úpravou.